

# WATTSUP



## GUIDE D'UTILISATION pour Stand Up Paddle ENGIN DE PLAGE



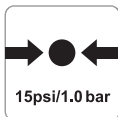
# ATTENTION - WARNING - BEACHTUNG - ATTENZIONE - AANDACHT - ATENCIÓN



FR - À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.  
EN - Please read carefully and keep for future reference.  
DE - Lesen Sie sorgfältig und bewahren Sie zum späteren Nachschlagen auf.  
IT - Leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.  
NL - Lees aandachtig en bewaar voor toekomstige referentie.  
ES - Lea atentamente y conserve para futuras referencias.



FR - Ne protégez pas de la noyade !  
EN - No protection against drowning!  
DE - Kein Schutz gegen Ertrinken!  
IT - Non protegge dall'annegamento!  
NL - Bescherm niet tegen verdrinking!  
ES - ¡No proteja del riesgo de ahogarse!



FR - Pression optimale : 15 psi / 1.0 bar  
EN - Optimum pressure: 15 psi / 1.0 bar  
DE - Optimale Druck: 15 psi / 1.0 bar  
IT - Pressione ottimale: 15 psi / 1.0 bar  
NL - Optimale druk: 15 psi / 1.0 bar  
ES - Presión óptima: 15 psi / 1.0 bar



FR - Réservé aux nageurs !  
EN - Swimmers only!  
DE - Nur für Schwimmer!  
IT - Riservato ai nuotatori!  
NL - Voorbehouden aan zwemmers!  
ES - ¡Reservado a los bañistas!



FR - Charge maximale (cf «annexe», p.43)  
EN - Maximum load (cf. «annex», p.43)  
DE - Max. Belastung (vgl. «Anhang», S.43)  
IT - Carico massimo (cf. «appendice», p.43)  
NL - Max. belasting (zie «bijlage», p.43)  
ES - Carga máxima (cf. «anexo», p.43)

FR - Le leash est un élément important de votre sécurité, il est obligatoire de l'utiliser.  
EN - Using the leash is an important part of your safety, it is obligatory to use it.  
DE - Die Leash ist ein wichtiger Teil Ihrer Sicherheit und muss unbedingt benutzt werden.  
IT - Il guinzaglio è un elemento importante per la vostra sicurezza ed è obbligatorio utilizzarlo.  
NL - De leiband is een belangrijk onderdeel van je veiligheid en het gebruik ervan is verplicht.  
ES - La correa es una parte importante de su seguridad, y es obligatorio usarla.

FR - Inspecter toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages avant chaque utilisation, dus aux contraintes mécaniques, à l'usure et au vieillissement.  
EN - Inspection of all its parts for detection of any damages before each use due to mechanical strain, wear and ageing.  
DE - Überprüfen aller Teile vor jedem Einsatz auf Schäden durch mechanische Beanspruchung, Verschleiß und Alterung.  
IT - Ispezionare di tutte le sue parti per individuare eventuali danni prima di ogni utilizzo dovuti a sollecitazioni meccaniche, usura e invecchiamento.  
NL - Inspecteer voor elk gebruik alle onderdelen op beschadigingen door mechanische belasting, slijtage en veroudering.  
ES - Inspeccionar todas sus piezas para detectar cualquier daño antes de cada uso debido a la tensión mecánica, el desgaste y el envejecimiento.

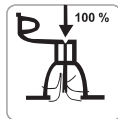
FR - En raison de la conception de ce produit, un chavirement peut se produire si la répartition de la charge est inégale. Le non-respect des instructions de l'opérateur peut mettre en danger la vie des personnes.  
EN - Due to the design of this product, capsizing may occur if the loading distribution is uneven. Not following the operator's instructions may cause danger to life.  
DE - Konstruktionsbedingt kann es bei ungleichmäßiger Lastverteilung zum Kentern kommen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen des Betreibers kann zu Lebensgefahr führen.  
IT - A causa della struttura di questo prodotto, se la distribuzione del carico non è uniforme, può verificarsi un capovolgimento. La mancata osservanza delle istruzioni dell'operatore può causare pericolo di vita.  
NL - Door het ontwerp van dit product kan kapseizen optreden bij een ongelijke verdeling van de lading. Het niet opvolgen van de instructies van de gebruiker kan levensgevaar opleveren.  
ES - Debido al diseño de este producto, puede producirse un vuelco si la distribución de la carga es desigual. No seguir las instrucciones del operador puede causar peligro de muerte.

FR - Ne pas apporter de modifications structurelles au produit susceptibles d'en affecter la sécurité.  
EN - Not to perform any structural changes to the product that could affect the safety.  
DE - Keine baulichen Veränderungen am Produkt vorzunehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.  
IT - Non apportare modifiche strutturali al prodotto che potrebbero comprometterne la sicurezza.  
NL - Geen structurele wijzigingen aan het product aanbrengen die de veiligheid kunnen beïnvloeden.  
ES - No realizar modificaciones estructurales en el producto que puedan afectar a la seguridad.

# ATTENTION - WARNING - BEACHTUNG - ATTENZIONE - AANDACHT - ATENCIÓN



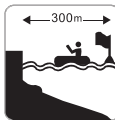
FR - Il est fortement conseillé de porter un gilet de sauvetage.  
EN - We strongly advise you to wear a Personal Flotation Device (PFD).  
DE - Es wird dringend empfohlen, eine Schwimmweste zu tragen.  
IT - Si consiglia vivamente di indossare un giubbotto di salvataggio.  
NL - We raden je sterk aan om een zwemvest te dragen.  
ES - Le recomendamos encarecidamente que lleve chaleco salvavidas.



FR - Gonfler totalement toutes les chambres à air.  
EN - Fully inflate all air chambers.  
DE - Alle Luftkammern vollständig aufblasen.  
IT - Gonfiare completamente tutte le camere d'aria.  
NL - Blaas alle luchtkamers volledig op.  
ES - Inflar completamente todas las cámaras de aire.



FR - Nombre d'utilisateurs : 1 adulte, 0 enfant.  
EN - Number of users: 1 adult, 0 child  
DE - Anzahl der Benutzer: 1 Erwachsener, 0 Kinder  
IT - Numero di utenti: 1 adulto, 0 bambino  
NL - Aantal gebruikers: 1 volwassene, 0 kind  
ES - Número de usuarios: 1 adulto, 0 niño



FR - Distance maximale du rivage : 300m.  
EN - Maximum distance from shore: 300m.  
DE - Maximale Abstand zum Ufer: 300 m.  
IT - Distanza massima dalla riva: 300m.  
NL - Maximale afstand tot de kust: 300m.  
ES - Distancia máxima a la costa: 300 m.

FR  
EN  
DE  
IT  
NL  
ES



FR - Interdit aux enfants de moins de 14 ans.  
EN - Forbidden for children under 14.  
DE - Verboten für Kinder unter 14 Jahren.  
IT - Vietato ai minori di 14 anni.  
NL - Verboden voor kinderen onder de 14.  
ES - Prohibido niños menores de 14 años.



FR - Ne pas utiliser en eaux vives.  
EN - Do not use in whitewater.  
DE - Nicht in Wildwasser verwenden.  
IT - Non usare in acque libere.  
NL - Niet gebruiken in wildwater.  
ES - No utilizar en aguas abiertas.



FR - Ne pas plonger ou sauter!  
EN - Do not dive or jump!  
DE - Nicht tauchen oder springen!  
IT - Non immergersi o saltare!  
NL - Duik of spring niet!  
ES - ¡No bucees ni saltes!



FR - Ne pas utiliser dans les vagues déferlantes.  
EN - Not for use in breaking waves.  
DE - Nicht in brechenden Wellen verwenden.  
IT - Non usare nelle onde impetuose.  
NL - Niet voor gebruik bij brekende golven.  
ES - No usar en olas de oleaje.



FR - Ne pas utiliser à proximité d'objets pointus.  
EN - Do not use around sharp objects.  
DE - Nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen verwenden.  
IT - Non utilizzare vicino a oggetti appuntiti.  
NL - Gebruik niet in de buurt van scherpe voorwerpen.  
ES - No utilizar cerca de objetos afilados.



FR - Ne pas utiliser en cas de vent de terre.  
EN - Do not use in case of land wind.  
DE - Nicht bei Wind und Erde verwenden.  
IT - Non utilizzare in caso di vento di terra.  
NL - Niet gebruiken bij landwind.  
ES - No utilizar en caso de viento de tierra.



FR - Tenir éloigné du feu!  
EN - Keep away from fire!  
DE - Von Feuer fernhalten!  
IT - Tenere lontano dal fuoco!  
NL - Blijf uit de buurt van vuur!  
ES - Mantener alejado del fuego!



FR - Ne pas utiliser dans les zones de courants.  
EN - Do not use in current areas.  
DE - Nicht in Strömungen verwenden.  
IT - Non utilizzare in aree di corrente.  
NL - Niet gebruiken in de huidige gebieden.  
ES - No utilizar en zonas de corriente.



FR - Ne pas laisser le produit exposé au soleil directement, car cela réduit la durée de vie du produit.  
EN - Do not leave product exposed under sunlight directly because it will shorten the using-life of product.  
DE - Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies die Lebensdauer des Produkts verkürzt.  
IT - Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare diretta in quanto ciò ridurrebbe la durata del prodotto.  
NL - Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, omdat dit de levensduur van het product verkort.  
ES - No deje el producto expuesto a la luz solar directa ya que esto acortará la vida útil del producto.

# AVISO - AVERTISMENT - UPOZORENJE - TWISSIJA - RABHADH - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



PT - Por favor, leia com atenção e guarde para referência futura.  
RO - Vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați pentru referințe viitoare.  
HR - Pažljivo pročitate i sačuvajte za buduću upotrebu.  
MT - Isqra b'attenzjoni u żomm għal referenza futura.  
GA - Léigh go cúramach agus coinnigh le haghaidh tagartha amach anseo.  
EL - Διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε για μελλοντική αναφορά.



PT - Não há proteção contra afogamento!  
RO - Nu oferă protecție împotriva înecului!  
HR - Nema zaštite od utapanja!  
MT - Ebdra protezzjoni kontra l-għarqa!  
GA - Gan aon chosaint ar bá!  
EL - Καμία προστασία από πνιγμό !



PT - Pressão ótima: 15 psi / 1,0 bar  
RO - Presiune optimă: 15 psi / 1,0 bar  
HR - Optimalni tlak: 15 psi / 1,0 bar  
MT - Pressjoni aħjar: 15 psi / 1.0 bar  
GA - An brú is fearr: 15 psi / 1.0 bar  
EL - Βέλτιστη πίεση : 15 psi / 1,0 μπαρ



PT - Apenas nadadores!  
RO - Doar înotători!  
HR - Samo plivači!  
MT - Għawwiema biss!  
GA - Snámhaithe amháin!  
EL - Μόνο κολυμβητές !



Segundo modelo

PT - Carga máxima (cf. «anexo», p.45)  
RO - Încărcare maximă (vezi «anexă», p.45)  
HR - Maksimalno opterećenje (vidi «prilog», s.45)  
MT - Tagħbija massima (ara «annedda», p.45)  
GA - Ualach uasta (féach «aicéad», lch.45)  
EL - Μέγιστο φορτίο (βλ. «παράρτημα», σ.45)

PT - A utilização da trela é um elemento importante para a sua segurança, pelo que a sua utilização é obrigatória.  
RO - Utilizarea lesei este o parte importantă a siguranței dumneavoastră, este obligatoriu să o folosiți.  
HR - Korištenje uzice važan je dio vaše sigurnosti. Obavezno ga je koristiti.  
MT - L-użu tač-ċinga huwa parti importanti mis-sigurtà tiegħek. Huwa obbligatorju li tużah.  
GA - Cuid thábhachtach de do shábháilteacht is ea úsáid an iall. Tá sé éigeantach úsáid a bhaint as.  
EL - Χρησιμοποιώντας το λουρί είναι ένα σημαντικό μέρος της ασφάλειάς σας, είναι υποχρεωτικό να το χρησιμοποιήσετε.

PT - Inspeção de todas as suas partes para deteção de eventuais danos antes de cada utilização devido a esforço mecânico, desgaste e envelhecimento.  
RO - Inspectarea tuturor pieselor sale pentru detectarea oricărui deteriorări înainte de fiecare utilizare, datorate solicitării mecanice, uzurii și îmbătrânirii.  
HR - Pregled svih njegovih dijelova radi otkrivanja bilo kakvih oštećenja prije svake uporabe uzrokovanih mehaničkim naprezanjem, istrošenosti i starenjem.  
MT - L-ispezzjoni ta' kull parti tiegħu biex issib xi hšara possibbli qabel kull użu, minhabba l-ħasil mekkaniku, l-użura u l-żminijiet.  
GA - Iniúchadh a dhéanamh ar a chuid páirteanna go léir chun aon damáiste a bhrath roimh gach úsáid de bharr brú meicniúil, caitheamh agus dul in aois.  
EL - Επιθεώρηση πριν από κάθε χρήση για ζημιές λόγω μηχανικής καταπόνησης, φθοράς και γήρανσης.

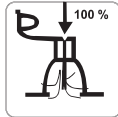
PT - Devido à conceção deste produto, pode ocorrer uma viragem se a distribuição da carga for irregular. O não cumprimento das instruções do operador pode causar perigo de vida.  
RO - Datorită proiectării acestui produs, se poate produce răsturnarea dacă distribuția încărcăturii este neuniformă. Nerespectarea instrucțiunilor operatorului poate cauza pericol de moarte.  
HR - Zbog dizajna ovog proizvoda, može doći do prevrtanja ako je raspodjela opterećenja neravnomjerna. Nepridržavanje uputa rukovatelja može dovesti do opasnosti po život.  
MT - Minhabba d-disinn ta' dan il-prodott, jista' jibda jikkawża t-tqassim jekk id-distribuzzjoni tal-ħasil ma tkunx ugwali. Nieżel tal-istruzzjonijiet tal-operatur jista' jikkawża periklu għall-ħajja ta' nies.  
GA - Mar gheall ar dhearadh an táirge seo, is féidir go dtarlódh tostadh má tá an dáileadh luchtaithe míchothrom. Mura leanann tú treoracha an oibreora d'fhéadfadh sé go mbeadh sé ina chontúirt don bheathú.  
EL - Λόγω του σχεδιασμού αυτού του προϊόντος, ενδέχεται να προκληθεί ανατροπή εάν η κατανομή του φορτίου είναι άνιση. Η μη τήρηση των οδηγιών του χειριστή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για τη ζωή.

PT - Não efetuar quaisquer alterações estruturais no produto que possam afetar a segurança.  
RO - Să nu efectuați nicio modificare structurală a produsului care ar putea afecta siguranța.  
HR - Ne vršiti nikakve strukturne promjene na proizvodu koje bi mogle utjecati na sigurnost.  
MT - M'ghandekx tagħmel bidliet strutturali fil-prodott li jistghu jaffettwaw is-sigurtà tiegħu.  
GA - Gan aon athruithe struchtúrach a dhéanamh ar an táirge a d'fhéadfadh cur isteach ar shábháilteacht.  
EL - Να μην πραγματοποιείτε δομικές αλλαγές που θα επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.

# AVISO - AVERTISMENT - UPOZORENJE - TWISSIJA - RABHADH - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



PT - Recomendamos vivamente que use um Dispositivo de Flutuação Pessoal.  
RO - Vă sfătuiam cu tărie să purtați un dispozitiv individual de plutire.  
HR - Izričito vam savjetujemo da nosite osobni plutajući uređaj.  
MT - Ahna naghmlu bil-qawwa biex tibbes Apparat ta' Fluttwazzjoni Personali.  
GA - Molaimid go láidir duit Feiste Snámhachta Pearsanta a chaitheamh.  
EL - Σας συμβουλεύουμε θερμά να φορέσετε μια Προσωπική Συσκευή Επίπλευσης (ΣΗΠ).



PT - Insuflar completamente todas as câmaras de ar.  
RO - Umflați complet toate camerele de aer.  
HR - Potpuno napuhati sve zračne komore.  
MT - Hassa l-kmamar kollha tas-siġill bil-siħħ.  
GA - Tumadh go hiomlán gach seomra aeir.  
EL - Πλήρως διογκώστε όλους τους θαλάμους αέρα



PT - Número de utilizadores: 1 adulto, 0 criança  
RO - Număr de utilizatori: 1 adult, 0 copil  
HR - Broj korisnika: 1 odrasla osoba, 0 djece  
MT - Numru ta' utenti: 1 adult, 0 tifel  
GA - Líon úsáideoirí: 1 duine fásta, 0 leanbh  
EL - Αριθμός χρηστών : 1 ενήλικας, 0 παιδί



PT - Distância máxima da costa: 300m.  
RO - Distanța maximă față de țărm: 300m.  
HR - Maksimalna udaljenost od obale: 300m.  
MT - Distanza massima mix-xatt: 300m.  
GA - Uasfhad ón gcladach: 300m.  
EL - Μέγιστη απόσταση από την ακτή: 300μ.

PT  
RO  
HR  
MT  
GA  
EL



PT - Proibido para menores de 14 anos.  
RO - Interzis copilor sub 14 ani.  
HR - Zabranjeno za djecu do 14 godina.  
MT - Projbit għal tfal taħt l-14-il sena.  
GA - Toirmisce do leanai faoi 14.  
EL - Απαγορεύεται κάτω των 14 ετών.



PT - Não utilizar em águas bravas.  
RO - Nu utilizați în ape albe.  
HR - Ne koristiti u bujnoj vodi.  
MT - Tużax fil-miela abjad.  
GA - Ná húsáid in uisce bán.  
EL - Μην το χρησιμοποιείτε σε λευκό νερό.



PT - Não utilizar em ondas fortes.  
RO - Nu se utilizează în valuri sparte.  
HR - Nije za korištenje kod lomljenja valova.  
MT - Mhux għall-użu fil-hakma tal-mewġ.  
GA - Ní lé húsáid i dtionnta briste.  
EL - Όχι για χρήση σε σπάσιμο κυμάτων.



PT - Não utilizar em caso de vento de terra.  
RO - A nu se utiliza în caz de vânt de uscat.  
HR - Ne koristiti u slučaju kopnenog vjetro.  
MT - Tużax f'każ ta' rih fuq l-art  
GA - Ná húsáid i gcás gaoithe talún.  
EL - Μην το χρησιμοποιείτε κατά τον άνεμο από την ξηρά.



PT - Não utilizar em zonas de corrente.  
RO - Nu se utilizează în zonele cu curent.  
HR - Ne koristiti u trenutnim područjima.  
MT - Tużax fiż-zoni attwali.  
GA - Ná húsáid i réimsí reatha.  
EL - Μην το χρησιμοποιείτε στις τρέχουσες περιοχές.



PT - Não mergulhar nem saltar!  
RO - Nu vă scufundați și nu săriți!  
HR - Ne ronite i ne skačite!  
MT - Tgħaddas mhux jew qatta'!  
GA - Ná tumadh nó léim!  
EL - Μην βουτάτε ήπηδάτε!



PT - Não utilizar perto de objetos afiados.  
RO - Nu utilizați în apropierea obiectelor ascuțite.  
HR - Ne koristite u blizini oštarih predmeta.  
MT - Tużax madwar oġġetti li jaqtgħu.  
GA - Ná húsáid timpeall rudaí géara.  
EL - Μην χρησιμοποιείτε γύρω από αιχμηρά αντικείμενα.



PT - Manter afastado do fogo!  
RO - Țineți-l departe de foc!  
HR - Držati dalje od vatre!  
MT - Zomm 'il bogħod min-nar!  
GA - Téigh in bhfad ó thine!  
EL - Κρατήστε το μακριά από φωτιά!



PT - Evite exposição direta ao sol para preservar a durabilidade do produto.  
RO - Evitați expunerea directă la soare pentru a prelungi durata de viață a produsului.  
HR - Ne ostavljajte proizvod izravno izložen sunčevoj svjetlosti jer će to skratiti vijek trajanja proizvoda.  
MT - Ma haliex il-prodott espost għall-għajnunna diretta tal-hitan għax se jiskarta l-hajja ta' użu tal-prodott.  
GA - Ná fág an tairge nochta faoi sholas na gréine go díreach mar go laghdóidh sé saolré úsáide an tairge.  
EL - Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο κάτω από το φως του ήλιου άμεσα επειδή θα συντομεύσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

# VARNING - ADVARSEL - VAROITUS - OSTRZEŻENIE - FIGYELMEZTETÉS - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



SV - Läs noga och spara för framtida bruk.

DA - Læs omhyggeligt og gem til senere brug.

FI - Lue huolellisesti ja säilytä tulevaa käyttöä varten.

PL - Przeczytaj uważnie i zachowaj instrukcję do późniejszego odwołania.

HU - Kérjük, olvassa el figyelmesen, és őrizze meg a későbbi használatra.

BG - Моля, прочетете внимателно и запазете за бъдещи справки.



SV - Inget skydd mot drunkning!

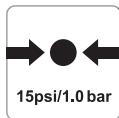
DA - Ingen beskyttelse mod drukning!

FI - Ei suojaaa hukkumiselta!

PL - Brak ochrony przed utonięciem!

HU - Nem véd a fulladás ellen!

BG - Няма защита срещу удавяне !



SV - Optimalt tryck: 15 psi / 1,0 bar

DA - Optimalt tryk: 15 psi / 1,0 bar

FI - Optimaalinen paine: 15 psi / 1,0 bar.

PL - Optymalne ciśnienie: 15 psi / 1,0 bar

HU - Optimális nyomás: 15 psi / 1,0 bar

BG - Оптимално налягане: 15 psi / 1,0 bar



SV - Endast för simmare!

DA - Kun til svømmere!

FI - Vain uimarit!

PL - Tylko dla pływaków!

HU - Csak úszóknak!

BG - Само за плувци !



Enligt modell

SV - Maximal belastning (jfr. «bilaga», s.47)

DA - Maksimal belastning (se «bilag», s.47)

FI - Maksimikuormitus (ks. «liite», s.47)

PL - Maks. obciążenie (por. «załącznik», s.47)

HU - Maximális terhelés (ld. «melléklet», 47. oldal)

BG - Макс. натоварване (вж. «приложение», стр.47)



SV - Att använda kopplet är en viktig del av din säkerhet, det är obligatoriskt att använda det.

DA - Brug af snoren er en vigtig del af din sikkerhed, og det er obligatorisk at bruge den.

FI - Hihnan käyttö on tärkeä osa turvallisuuttasi, sen käyttäminen on pakollista.

PL - Używanie smyczy jest ważnym elementem bezpieczeństwa i jest obowiązkowe.

HU - A pórás használatá fontos része a biztonságának, használatá kötelező.

BG - Използването на каишката е важна част от вашата безопасност, задължително е да я използвате.

SV - Inspektion av alla delar för att upptäcka eventuella skador före varje användning på grund av mekanisk påfrestning, slitage och åldring.

DA - Inspektion af alle dele for at opdage eventuelle skader før hver brug på grund af mekanisk belastning, slid og ældning.

FI - Kaikkien osien tarkastus mekaanisesta rasituksesta, kulumisesta ja vanhenemisesta johtuvien vaurioiden havaitsemiseksi ennen jokaista käyttökertaa.

PL - Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń spowodowanych naprężenia mi mechanicznymi, zużyciem i starzeniem.

HU - Minden egyes használat előtt az összes alkatrész ellenőrzése a mechanikai igénybevétel, kopás és öregedés miatti sérülések észlelése érdekében.

BG - Проверка на всички части за откриване на повреди преди всяка употреба, дължащи се на механично натоварване, износване и стареене.

SV - På grund av produktens konstruktion kan kapsejsning inträffa om lastfördelningen är ojämn. Att inte följa operatörens instruktioner kan orsaka livsfara.

DA - På grund af dette produkts design kan der opstå kæntring, hvis lastfordelingen er ujævn. Hvis operatørens instruktioner ikke følges, kan det medføre livsfare.

FI - Tämän tuotteen suunnittelun vuoksi kaatuminen voi tapahtua, jos kuorman jakautuminen on epätasaista. Käyttäjän ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran.

PL - Ze względu na konstrukcję tego produktu, w przypadku nierównomiernego rozłożenia obciążenia może dojść do wywrócenia. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować zagrożenie życia.

HU - A termék kialakításából adódóan a terhelés egyenetlen eloszlása esetén felborulás következhet be. A kezelői utasítások be nem tartása életveszélyt okozhat.

BG - Поради конструкцията на този продукт може да се получи преобръщане, ако разпределението на товара е неравномерно. Неспазването на инструкциите на оператора може да доведе до опасност за живота.

SV - Utför inga strukturella ändringar på produkten som kan påverka säkerheten.

DA - Der må ikke udføres strukturelle ændringer på produktet, som kan påvirke sikkerheden.

FI - Älä tee tuoteeseen rakenteellisia muutoksia, jotka voivat vaikuttaa turvallisuuteen.

PL - Nie dokonywać żadnych zmian konstrukcyjnych produktu, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo.

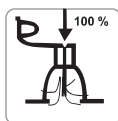
HU - Ne végezzen a termékben olyan szerkezeti változtatásokat, amelyek befolyásolhatják a biztonságot.

BG - Да не се извършват конструктивни промени на продукта, които могат да повлияят на безопасността.

# VARNING - ADVARSEL - VAROITUS - OSTRZEŻENIE - FIGYELMEZTETÉS - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



SV - Vi rekommenderar starkt att du bär en personlig flytt hjälp.  
DA - Vi anbefaler på det kraftigste, at du bærer en personlig flydeanordning.  
FI - Suosittelemme käyttäämään henkilökohtaista kelluntavälinettä.  
PL - Zdecydowanie zalecamy noszenie osobistego urządzenia wypornościowego.  
HU - Nyomatékosan javasoljuk, hogy viseljen személyes lebegtető eszközt.  
BG - Силно ви препоръчваме да носите лично предпазно средство.



SV - Blås upp alla luftkammare helt.  
DA - Pust alle luftkamre helt op.  
FI - Täytä kaikki ilmakammiot täyteen.  
PL - Całkowicie napełnić wszystkie komory powietrzne.  
HU - Teljesen fújja fel az összes légkamrát.  
BG - Напомпайте напълно всички въздушни камери.



SV - Antal användare: 1 vuxen, 0 barn  
DA - Antal brugere: 1 voksen, 0 barn  
FI - Käyttäjien määrä: 1 aikuinen, 0 lasta  
PL - Liczba użytkowników: 1 dorosły, 0 dzieci  
HU - Felhasználók száma: 1 felnőtt, 0 gyermek  
BG - Брой потребители : 1 възрастен, 0 дете



SV - Maximalt avstånd från stranden: 300m.  
DA - Maksimal afstand fra kysten: 300m.  
FI - Suurin etäisyys rannasta: 300 m.  
PL - Maksymalna odległość od brzegu: 300m.  
HU - Maximális távolság a parttól: 300m.  
BG - Максимално разстояние от брега :300m.



SV - Förbjudet för barn under 14 år.  
DA - Forbudt for børn under 14 år.  
FI - Kielletty alle 14-vuotiaita lapsilta.  
PL - Zabronione dla dzieci poniżej 14 roku życia.  
HU - 14 év alatti gyermekek számára tilos.  
BG - Забранено за деца под 14 години.



SV - Får inte användas i forsnade vatten.  
DA - Må ikke bruges i hvidvand.  
FI - Älä käytä valtaveteen.  
PL - Nie używać w wodzie białej.  
HU - Ne használja vadvízekben.  
BG - Не използвайте в бели води.



SV - Får inte användas i brytande vågor.  
DA - Må ikke bruges i brydende bølger.  
FI - Ei käytettäväksi murtuvissa aalloissa.  
PL - Nie używać na łamiących się falach.  
HU - Nem használható hullámtörésben.  
BG - Не се използва в разбиващи се вълни.



SV - Använd inte vid landvind.  
DA - Må ikke bruges i tilfælde af pålandsvind.  
FI - Älä käytä maatuulen sattuessa.  
PL - Nie używać w przypadku wiatru na lądzie.  
HU - Ne használja szárazföldi szél esetén.  
BG - Не използвайте в случай на вятър на сушата.



SV - Använd inte i områden med strömmar.  
DA - Må ikke bruges i strømflydte områder.  
FI - Älä käytä virtaavilla alueilla.  
PL - Nie używać w obszarach prądu.  
HU - Ne használja áramlási területeken.  
BG - Не използвайте в райони с течения.



SV - Dyk eller hoppa inte!  
DA - Undlad at dykke eller springe!  
FI - Älä sukella tai hyppää!  
PL - Nie nurkować ani nie skakać!  
HU - Ne merüljön vagy ugorjon!  
BG - Не се гмуркайте и не скачайте !



SV - Undvik vassa föremål.  
DA - Undgå skarpe genstande.  
FI - Älä käytä terävien esineiden lähellä.  
PL - Nie używać w pobliżu ostrych przedmiotów.  
HU - Ne használja éles tárgyak közelében.  
BG - Не използвайте около остри предмети.



SV - Håll produkten borta från eld!  
DA - Holdes væk fra ild!  
FI - Pidä poissa tulen läheisyydestä!  
PL - Trzymać z dala od ognia!  
HU - Tartsa távol a tüztől!  
BG - Пазете от огън !



SV - Låt inte produkten utsättas för direkt solljus eftersom det förkortar produktens livslängd.  
DA - Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, da det vil forkorte produktets levetid.  
FI - Älä jätä tuotetta aaltiiaksi auringonvalolle suoraan, koska se lyhentää tuotteen käyttöikää.  
PL - Nie pozostawiaj produktu bezpośrednio na słońcu, ponieważ skróci to jego żywotność.  
HU - Ne hagyja a terméket közvetlenül napfénynek kitéve, mert ez lerövidíti a termék használati idejét.  
BG - Не оставяйте продукта директно изложен на слънчева светлина, защото това ще съкрати срока на използване на продукта.

SV  
DA  
FI  
PL  
HU  
BG

# VAROVANIE - OPOZORILO - VAROVÁNÍ - HOIATUS - BRĪDINĀJUMS - ĮSPĖJIMAS



**SK - Pozorne si prečítajte návod a uschovajte ho pre budúce použitie.**  
**SL - Pozorno preberite priročnik in ga shranite za kasnejšo uporabo.**  
**CS – Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití.**  
**ET - Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke seda tulevikuks.**  
**LV - Lūdzu, rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai lietošanai.**  
**LT - Atidžiai perskaitykite vadovą ir išsaugokite jį ateityje.**



**SK - Žiadna ochrana proti utopeniu!**  
**SL - Ni zaščite pred utopitvijo!**  
**CS – Žádná ochrana proti utonutí!**  
**ET - Ei kaits e uppumise eest!**  
**LV - Nav aizsardzības pret nosūkšanu!**  
**LT - Neapsaugo nuo paskendimo!**



**SK - Optimálny tlak: 15 psi / 1,0 bar**  
**SL - Optimalni tlak: 15 psi / 1,0 bar**  
**CS – Optimální tlak: 15 psi / 1,0 bar**  
**ET - Optimaalne rõhk: 15 psi / 1,0 bar**  
**LV - Optimālais spiediens: 15 psi / 1,0 bar**  
**LT - Optimalus slėgis: 15 psi / 1,0 bar**



**SK - Len pre plavcov!**  
**SL - Samo za plavalce!**  
**CS – Pouze pro plavce!**  
**ET - Ainult ujujatele!**  
**LV - Tikai peldētājiem!**  
**LT - Tik plaukikams!**



**SK - Maximálne zaťaženie (pozri «príloha», s.49)**  
**SL - Največja obremenitev (glej «priloga», str.49)**  
**CS – Maximální zatížení (viz «příloha», s.49)**  
**ET - Maksimaalne koormus (vt. «lisa», lk.49)**  
**LV - Maks. slodze (skatīt «pielikums», lpp.49)**  
**LT - Didžiausia apkrova (žr. «priedas», p.49)**



**SK - Používanie vödzky je dôležitou súčasťou vašej bezpečnosti, je povinné ho používať.**  
**SL - Uporaba povodca je pomemben del vaše varnosti, zato ga morate obvezno uporabljati.**  
**CS – Používání vodítka je důležitou součástí vaší bezpečnosti, je povinné ho používat.**  
**ET - Rihma kasutamine on oluline osa teie ohutusest, selle kasutamine on kohustuslik.**  
**LV - Siksņas lietošana ir svarīga jūsu drošības sastāvdaļa, to ir obligāti jālieto.**  
**LT - Pavadelio naudojimas yra svarbi jūsų saugumo dalis, jį naudoti privaloma.**

**SK - Pred každým použitím vykonajte kontrolu všetkých jeho častí na zistenie prípadných poškodení spôsobených mechanickým namáhaním, opotrebovaním a starnutím.**  
**SL - Pred uporabo preglejte vse dele za poškodbe zaradi mehanskih obremenitev, obrabe in staranja.**  
**CS – Před každým použitím proveďte kontrolu všech jeho částí za účelem zjištění případných poškození způsobených mechanickým namáháním, opotřebením a stárnutím.**  
**ET - Kontrollige enne iga kasutamist mehaanilisest koormusest, kulumisest ja vananemisest tingitud kahjustused.**  
**LV - Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet visas tās daļas, lai konstatētu bojājumus, kas radušies mehāniskās slodzes, nolietojuma un novecošanās dēļ.**  
**BG - Проверка на всички части за откриване на повреди преди всяка употреба, дължащи се на механично натоварване, износване и старене.**

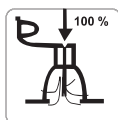
**SK - Vzhľadom na konštrukciu tohto výrobku môže pri nerovnomernom rozložení zaťaženia dôjsť k prevráteniu. Nedodržanie pokynov obsluhy môže spôsobiť ohrozenie života.**  
**SL - Zaradi zasnove tega izdelka lahko pride do prevrnitve, če je porazdelitev obremenitve neenakomerna. Neupoštevanje navodil upravljavca lahko povzroči nevarnost za življenje.**  
**CS – Vzhledem ke konstrukci tohoto výrobku může při nerovnoměrném rozložení zatížení dojít k převrácení. Nedodržení pokynů obsluhy může způsobit ohrožení života.**  
**ET - Selle toote konstruktsiooni tõttu võib esineda ümberminekut, kui koormuse jaotumine on ebaühtlane. Käitaja juhiste eiramine võib põhjustada ohtu elule.**  
**LV - Šī izstrādājuma konstrukcijas dēļ var notikt apgāšanās, ja slodzes sadalījums ir nevienmērīgs. Operatora norādījumu neievērošana var apdraudēt dzīvību.**  
**LT - Dėl šio gaminio konstrukcijos gali įvykti apvirtilimas, jei apkrovas pasiskirstymas yra netylygus. Nesilaikant operatoriaus nurodymų, gali kilti pavojus gyvybei.**

**SK - Nevykonávať na výrobku žiadne konštrukčné zmeny, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť.**  
**SL - Na izdelku ne izvajajte nobenih strukturnih sprememb, ki bi lahko vplivale na varnost.**  
**CS – Nепrovádět na výrobku žádné konstrukční změny, které by mohly ovlivnit bezpečnost.**  
**ET - Mitte teha tootele mingeid konstruktsioonilisi muudatusi, mis võivad mõjutada ohutust.**  
**LV - Neveikt nekādas izstrādājuma konstrukcijas izmaiņas, kas varētu ietekmēt drošību.**  
**LT - Neatlikti jokių gaminio konstrukcinių pakeitimų, kurie gali turėti įtakos saugai.**

# VAROVANIE - OPOZORILO - VAROVÁNÍ - HOIATUS - BRĪDINĀJUMS - ĮSPĖJIMAS



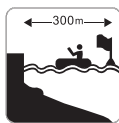
SK - Dôrazne odporúčame nosiť osobné plávacie zariadenie.  
 SL - Močno vam priporočamo, da nosite osebno plavajočo napravo.  
 CS - Důrazně doporučujeme používat osobní plavací zařízení.  
 ET - Soovitame tungivalt kanda isiklikku ujuvvahendit.  
 LV - Mēs stingri iesakām jums valkāt personīgo peldlietu.  
 LT - Prīmygtinai rekomenduojame dėvėti asmeninį plaukiojimo priemonę.



SK - Úplne nafúknuť všetky vzduchové komory.  
 SL - Popolnoma napolnite vse zračne komore.  
 CS - Plně nafoukněte všechny vzduchové komory.  
 ET - Täielikult pumbata kõik õhukambriid.  
 LV - Pilnībā piepūst visas gaisa kameras.  
 LT - Visiškai pripūsti visas oro kameras.



SK - Počet používateľov: 1 dospelý, 0 dieťa  
 SL - Število uporabnikov: 1 odrasla, 0 otrok  
 CS - Počet uživatelů: 1 dospělá, 0 dětí  
 ET - Kasutajate arv: 1 täiskasvanu, 0 laps  
 LV - Lietotāju skaits: 1 pieaugušais, 0 bērns  
 LT - Naudotojų skaičius: 1 suaugęs, 0 vaiku



SK - Maximálna vzdialenosť od brehu: 300m.  
 SL - Največja oddaljenost od obale: 300m.  
 CS - Maximální vzdálenost od břehu: 300 m.  
 ET - Maksimaalne kaugus kaldast: 300m.  
 LV - Maksimālais attālums no krasta: 300 m.  
 LT - Didžiausias atstumas nuo kranto: 300 m.



SK - Zakázané pre deti do 14 rokov.  
 SL - Prepovedano za otroke, mlajše od 14 let.  
 CS - Zakázáno pro děti mladší 14 let.  
 ET - Alla 14-aastastele lastele keelatud.  
 LV - Aizliegts bērniem līdz 14 gadiem.  
 LT - Uždrausta vaikams iki 14 metų.



SK - Nepotápať sa ani neskákať!  
 SL - Ne potaplajte se in ne skačite!  
 CS - Neskákejte a nepotápějte se!  
 ET - Mitte sukelduda ega hüpatat!  
 LV - Neplēšieties vai nespējat ūdenī!  
 LT - Nenerkite ir nešokinėkite!



SK - Nepoužívajte v bielej vode.  
 SL - Ne uporabljajte v brzice.  
 CS - Nepoužívejte ve šumivé vodě.  
 ET - Ei tohi kasutada vooluvees.  
 LV - Neizmantotiet strauvējošajos ūdeņos.  
 LT - Nenaudoti baltuosiuose vandenyse.



SK - Nepoužívajte v blízkosti ostrých predmetov.  
 SL - Ne uporabljajte v bližini ostrih predmetov.  
 CS - Nepoužívejte v blízkosti ostrých předmětů.  
 ET - Ärge kasutage teravate esemete läheduses.  
 LV - Nelietojiet asu priekšmetu tuvumā.  
 LT - Nenaudokite aštrius daiktus.



SK - Nepoužívať v rozbitých vlnách  
 SL - Ni primerno za uporabo v valovih, ki se lomijo.  
 CS - Nepoužívejte v lámajících se vlnách.  
 ET - Mitte kasutada murdlainetes.  
 LV - Neizmantotiet vilņņošanās vilņņos.  
 LT - Nenaudoti lūžtančiose bangose.



SK - Uchovávajte mimo dosahu ohňa!  
 SL - Ne uporabljajte v bližini ognja!  
 CS - Nepoužívejte v blízkosti ohně!  
 ET - Hoida eemal tules!  
 LV - Turieties prom no uguns!  
 LT - Saugokite nuo ugnies!



SK - Nepoužívajte v prípade suchozemského vetra.  
 SL - Ne uporabljajte v primeru kopenskega vetra.  
 CS - Nepoužívejte v případě větru na souši.  
 ET - Mitte kasutada maismaa tuule korral.  
 LV - Neizmantotiet sausajā vējā.  
 LT - Nenaudokite esant sausumos vėjui.



SK - Výrobok nenechávajte vystavený priamo slnečnému žiareniu, pretože sa tým skracuje životnosť výrobku.  
 SL - Izdelka ne puščajte neposredno izpostavljenega sončni svetlobi, ker to skrajša življenjsko dobo izdelka.  
 CS - Nenechávejte výrobek přímo na slunci, protože se tím zkracuje životnost výrobku.  
 ET - Ärge jätke toodet otse päikesevalguse kätte, sest see lühendab toote kasutusiga.  
 LV - Neatstājiet izstrādājumu tiešā saules gaismas iedarbībā, jo tas saīsina izstrādājuma lietošanas laiku.  
 LT - Nepalikite gaminio tiesiogiai veikiamo saulės spinduliui, nes sutrumpės gaminio naudojimo laikas.

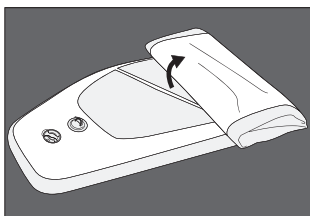


SK - Nepoužívajte v oblastiach s prúdom.  
 SL - Ne uporabljajte v tokovih.  
 CS - Nepoužívejte v oblastech s proudem.  
 ET - Ärge kasutage voolualadel.  
 LV - Neizmantotiet strauvējošajos apgabalos.  
 LT - Nenaudokite srovės zonose.

SK  
 SL  
 CS  
 ET  
 LV  
 LT

# 1 - GONFLAGE ET ASSEMBLAGE

INFLATION AND ASSEMBLAGE - INFLATION UND MONTAGE - INFLAZIONE E MONTAGGIO -  
INFLATIE EN MONTAGE - INFLACIÓN Y MONTAJE



FR - Sortez le SUP de son sac et posez-le au sol sur une surface plane, en évitant les objets tranchants et dépliez-le totalement.

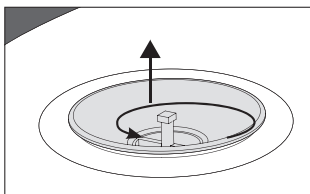
EN - Take the SUP out of its bag and place it on the ground on a flat surface, avoiding sharp objects and unfold it completely.

DE - Nehmen Sie das SUP aus der Tasche und legen Sie es auf einer ebenen Fläche auf den Boden. Vermeiden Sie scharfe Gegenstände und klappen Sie es vollständig auseinander.

IT - Estrarre il SUP dalla sua borsa e posizionarlo a terra su una superficie piana, evitando oggetti appuntiti e aprirlo completamente.

NL - Haal de SUP uit de zak en plaats deze op de grond op een vlakke ondergrond, vermijd scherpe voorwerpen en vouw hem volledig open.

ES - Saque el SUP de su bolsa y colóquelo en el suelo sobre una superficie plana, evitando objetos afilados y despléguelo por completo.



FR - Assurez-vous que la valve est en position haute.

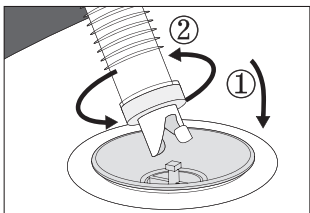
EN - Make sure the valve is in the up position.

DE - Stellen Sie sicher, dass sich das Ventil in der oberen Position befindet.

IT - Accertarsi che la valvola sia in posizione sollevata.

NL - Zorg ervoor dat de klep omhoog staat.

ES - Asegúrese de que la válvula esté en la posición superior.



FR - Insérez le tube de gonflage et tournez d'un quart de tour.

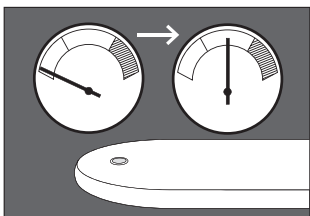
EN - Insert the inflation tube and turn a quarter of a turn.

DE - Setzen Sie den Füllschlauch ein und drehen Sie ihn um eine viertel Umdrehung.

IT - Inserire il tubo di gonfiaggio e ruotare di un quarto di giro.

NL - Steek de inflatiebuis in en draai een kwartslag.

ES - Inserte el tubo de inflado y gire un cuarto de vuelta.



FR - Le manomètre se met en action seulement quand le SUP est gonflé à 90%.

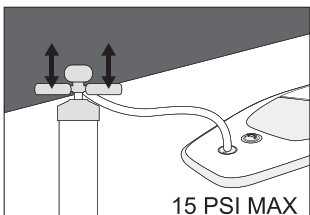
EN - The pressure gauge is only activated when the SUP is inflated to 90%.

DE - Das Manometer wird nur aktiviert, wenn der SUP auf 90% aufgepumpt ist.

IT - Il manometro viene attivato solo quando il SUP è gonfiato al 90%.

NL - De manometer wordt alleen geactiveerd als de SUP tot 90% is opgeblazen.

ES - El manómetro solo se activa cuando el SUP está inflado al 90%.



FR - Ne pas dépasser la valeur de gonflage maximum indiquée sur le SUP.

EN - Do not exceed the maximum inflation value indicated on the SUP.

DE - Überschreiten Sie nicht den auf dem SUP angegebenen maximalen Inflationswert.

IT - Non superare il valore massimo di inflazione indicato sul SUP.

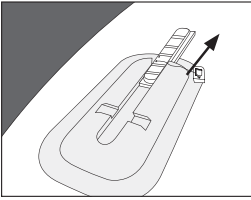
NL - Overschrijd de maximale opblaaswaarde die op de SUP is aangegeven.

ES - No exceda el valor máximo de inflación indicado en el SUP.

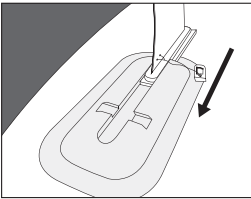
## 2 - MONTAGE DES AILERONS STANDARDS

ASSEMBLY OF STANDARDS FINS - ZUSAMMENSTELLUNG VON STANDARDS - ASSEMBLAGGIO DI SCOPPI  
 STANDARDE - ASSEMBLAGE VAN STANDAARDDOELEINDEN - MONTAJE DE PROPÓSITOS NORMATIVOS

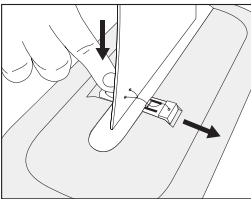
FR  
 EN  
 DE  
 IT  
 NL  
 ES



FR - Retirez la languette de protection située dans la rainure en la glissant vers l'avant.  
 EN - Remove the protective tab located in the groove by sliding it forward.  
 DE - Entfernen Sie die in der Nut befindliche Schutzlasche, indem Sie sie nach vorne schieben.  
 IT - Rimuovere la linguetta protettiva situata nella scanalatura facendola scorrere in avanti.  
 NL - Verwijder het beschermlijpje in de groef door het naar voren te schuiven.  
 ES - Retire la pestaña protectora ubicada en la ranura deslízandola hacia adelante.



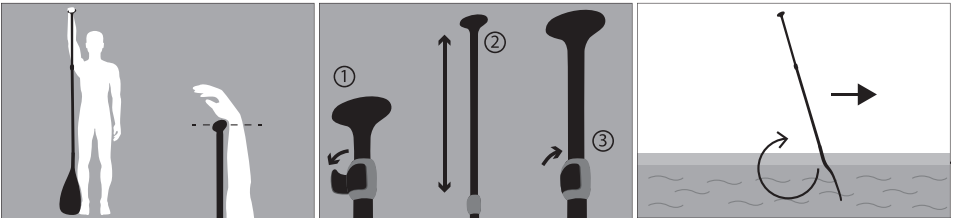
FR - Insérez l'aileron par l'avant dans la rainure.  
 EN - Insert the fin from the front into the groove.  
 DE - Führen Sie die Lamelle von vorne in die Nut ein.  
 IT - Inserire l'aletta dalla parte anteriore nella scanalatura.  
 NL - Steek de vin vanaf de voorkant in de groef.  
 ES - Inserte la aleta desde el frente en la ranura.



FR - Positionnez la languette de sécurité transversalement à l'aileron, jusqu'à ce que le clip de verrouillage apparaisse de l'autre côté.  
 EN - Position the safety tab transversely to the spoiler, until the locking clip appears on the other side.  
 DE - Positionieren Sie die Sicherheitslasche quer zum Spoiler, bis der Verriegelungsclip auf der anderen Seite erscheint.  
 IT - Posizionare la linguetta di sicurezza trasversalmente allo spoiler, fino a quando la clip di bloccaggio appare sull'altro lato.  
 NL - Plaats het veiligheidstablet dwars op de spoiler, totdat de borgclip aan de andere kant verschijnt.  
 ES - Coloque la pestaña de seguridad transversalmente al alerón, hasta que el clip de bloqueo aparezca en el otro lado.

## 3 - RÉGLAGE DE LA PAGAIE

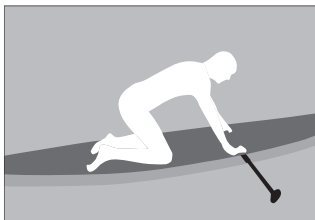
PADDLE ADJUSTMENT - PADDELEINSTELLUNG - REGOLAZIONE DELLA PALETTA - PEDDEL  
 INSTELLING - AJUSTE DE PALETA



FR - Un bon réglage de votre pagaie vous assure un confort optimal lors de votre navigation  
 EN - Proper adjustment of your paddle ensures optimal comfort when sailing  
 DE - Die richtige Einstellung Ihres Paddels sorgt für optimalen Komfort beim Segeln  
 IT - La corretta regolazione della pagaia garantisce un comfort ottimale durante la navigazione  
 NL - Een juiste aanpassing van uw peddel zorgt voor optimaal comfort tijdens het zeilen  
 ES - El ajuste adecuado de su remo asegura una comodidad óptima cuando navega

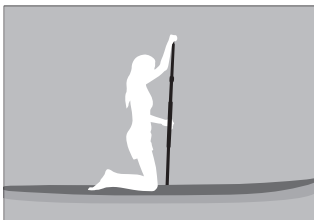
## 4 - PREMIÈRE UTILISATION

FIRST USE - ERSTE VERWENDUNG - PRIMO UTILIZZO - EERSTE GEBRUIK - PRIMER USO



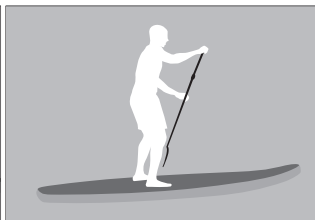
FR - Servez vous de vos genoux et bras pour monter sur le SUP  
EN - Use your knees and arms to ride the SUP

DE - Benutze deine Knie und Arme, um das SUP zu fahren  
IT - Usa le ginocchia e le braccia per guidare il SUP  
NL - Gebruik je knieën en armen om op de SUP te rijden  
ES - Usa tus rodillas y brazos para montar el SUP



FR - Commencez à pagayer à genoux pour trouver votre équilibre.  
EN - Start paddling on your knees to find your balance.

DE - Fangen Sie an, auf Ihren Knien zu paddeln, um Ihr Gleichgewicht zu finden.  
IT - Inizia a remare in ginocchio per trovare l'equilibrio.  
NL - Begin op je knieën te peddelen om je evenwicht te vinden.  
ES - Comience a remar de rodillas para encontrar el equilibrio.

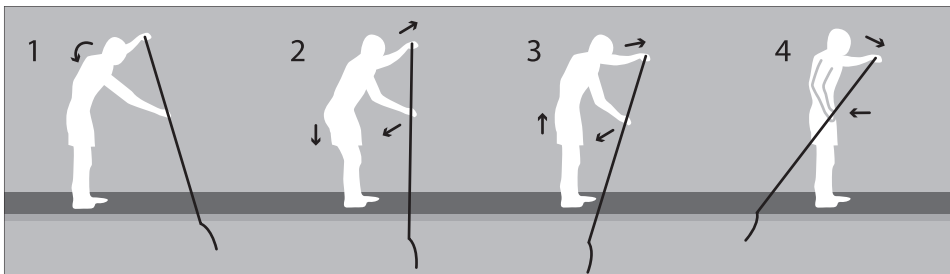


FR - Une fois à l'aise, mettez-vous debout, les pieds bien écartés.

EN - Once comfortable, stand up with your feet wide apart.  
DE - Sobald Sie es sich bequem gemacht haben, stehen Sie mit weit auseinander stehenden Füßen auf.  
IT - Una volta a tuo agio, alzati con i piedi divaricati  
NL - Eenmaal comfortabel, sta op met uw voeten wijd uit elkaar.  
ES - Una vez cómodo, párate con los pies bien separados.

## 5 - UTILISATION DE LA PAGAIE

PADDLE USE - PADDELGEBRAUCH - USO DELLA PAGAIA - PADDLE GEBRUIK - USO DE PALETA



FR - Avoir le meilleur geste possible vous permet de vous économiser pendant votre navigation. Décomposez votre geste lentement et apprenez le avant de vous lancer sur une plus longue distance.

EN - Having the best possible gesture saves you energy while you are sailing. Decompose your gesture slowly and learn it before you launch out on a longer distance.

DE - Mit der bestmöglichen Geste sparen Sie Geld beim Segeln. Zerlegen Sie Ihre Geste langsam und lernen Sie es, bevor Sie sich auf eine längere Distanz begeben.

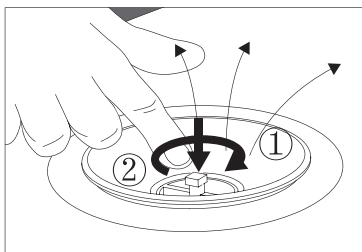
IT - Avere il miglior gesto possibile ti fa risparmiare denaro mentre navighi. Decomponi il tuo gesto lentamente e imparalo prima di lanciarti su una distanza più lunga.

NL - Het hebben van het best mogelijke gebaar bespaart u geld terwijl u vaart. Ontleed je gebaar langzaam en leer het voordat je op een langere afstand begint.

ES - Tener el mejor gesto posible le ahorra dinero mientras navega. Descomponga su gesto lentamente y aprenda antes de lanzarse a una distancia más larga.

## 6 - DÉGONFLAGE, PLIAGE & STOCKAGE

DEFLATING, FOLDING & STORAGE - ENTLEEREN, FALTEN & AUFBEWAHREN - DEFLAZIONE, PIEGATURA E CONSERVAZIONE - DEFLATIE, VOUWEN EN OPSLAG - DESINFLADO, PLEGADO Y ALMACENAMIENTO



FR - Pour dégonfler votre SUP, appuyez sur la valve et tournez d'un quart de tour pour la bloquer ouverte.

EN - To deflate your SUP, press the valve and turn a quarter of a turn to lock it open.

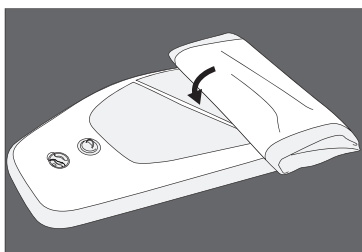
DE - Zum Entleeren des SUP das Ventil drücken und eine viertel Umdrehung drehen, um es zu verriegeln.

IT - Per sgonfiare il tuo SUP, premi la valvola e gira di un quarto di giro per bloccarlo aperto.

NL - Om je SUP leeg te laten lopen, druk je op de klep en draai je een kwartslag om hem te vergrendelen.

ES - Para desinflar su SUP, presione la válvula y gire un cuarto de vuelta para bloquearlo.

FR  
EN  
DE  
IT  
NL  
ES



FR - Une fois dégonflé et nettoyé, repliez-le en commençant par le coté opposé à la valve.

EN - Once deflated and cleaned, fold it up, starting from the side opposite the valve.

DE - Nach dem Entleeren und Reinigen falten Sie es von der dem Ventil gegenüberliegenden Seite aus zusammen.

IT - Una volta sgonfiato e pulito, piegalo verso l'alto, partendo dal lato opposto alla valvola.

NL - Zodra het leeg is en gereinigd, vouwt u het in, beginnend vanaf de zijde tegenover de klep.

ES - Una vez desinflado y limpio, dóblelo hacia arriba, comenzando desde el lado opuesto a la válvula.



FR - Glissez maintenant votre SUP dans son sac.

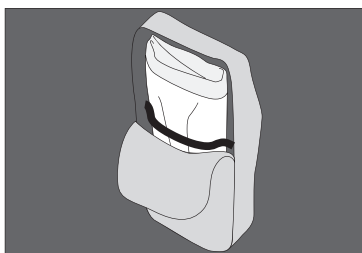
EN - Now put your SUP in its bag.

DE - Legen Sie jetzt Ihr SUP in seine Tasche.

IT - Ora metti il tuo SUP nella sua borsa.

NL - Stop nu je SUP in zijn tas.

ES - Ahora ponga su SUP en su bolsa.



FR - Maintenez le sup à l'aide de la sangle incluse dans le sac, vous pouvez également rajouter vos accessoires comme la pompe de gonflage, la pagaie ou l'aileron.

EN - Hold the sup using the strap included in the bag, you can also add your accessories such as the inflation pump, paddle or fin.

DE - Halten Sie den Sup mit dem im Beutel enthaltenen Gurt. Sie können auch Zubehör wie die Aufpumppumpe, das Paddel oder die Flosse hinzufügen.

IT - Tieni il sup usando la cinghia inclusa nella borsa, puoi anche aggiungere i tuoi accessori come la pompa di gonfiaggio, la paletta o l'aletta.

NL - Houd de sup vast met behulp van de riem die in de tas zit, u kunt ook uw accessoires toevoegen, zoals de opblaaspomp, peddel of vin.

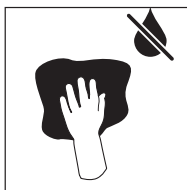
ES - Sostenga el sup utilizando la correa incluida en la bolsa, también puede agregar sus accesorios, como la bomba de inflado, la paleta o la aleta.

# 7 - ENTRETIEN GÉNÉRAL

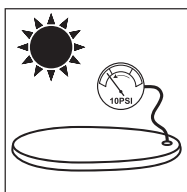
MAINTENANCE - INSTANDHALTUNG - MANUTENZIONE - ONDERHOUDE - MANTENIMIENTO



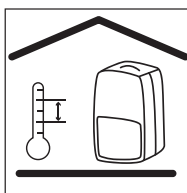
FR - Laver au savon et rincer à grande eau après chaque utilisation.  
EN - Wash with soap and rinse with plenty of water after each use.  
DE - Mit Seife waschen und nach jedem Gebrauch mit viel Wasser abspülen.  
IT - Lavare con sapone e risciacquare con abbondante acqua dopo ogni utilizzo.  
NL - Was met zeep en spoel na elk gebruik met veel water.  
ES - Lave con jabón y enjuague con abundante agua después de cada uso.



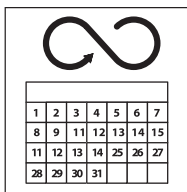
FR - Sécher entièrement avant stockage.  
EN - Dry completely before storage.  
DE - Vor der Lagerung vollständig trocknen.  
IT - Asciugare completamente prima di riporlo.  
NL - Volledig drogen voor opslag.  
ES - Seque completamente antes del almacenamiento.



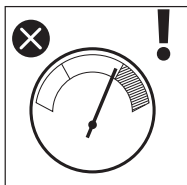
FR - Ne pas laisser exposé au soleil, en cas d'exposition prolongée, dégonfler à 10psi.  
EN - Do not leave exposed to the sun, in case of prolonged exposure to the sun, deflate to 10psi.  
DE - Nicht der Sonne aussetzen, bei längerer Exposition die Luft auf 10 psi ablassen.  
IT - Non lasciare esposto al sole, in caso di esposizione prolungata, sgonfiare a 10 psi.  
NL - Laat niet blootgesteld aan de zon, in geval van langdurige blootstelling, laat leeglopen tot 10 psi.  
ES - No lo deje expuesto al sol, en caso de exposición prolongada, desinfla a 10 psi.



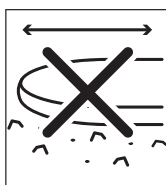
FR - Entreposer à température constante sans humidité.  
EN - Store at a constant temperature without humidity.  
DE - Bei konstanter Temperatur ohne Feuchtigkeit lagern.  
IT - Conservare a temperatura costante senza umidità.  
NL - Bewaren bij constante temperatuur zonder vocht.  
ES - Almacenar a temperatura constante sin humedad.



FR - Utiliser régulièrement votre SUP pour conserver ses qualités.  
EN - Regularly use your SUP to keep its qualities.  
DE - Verwenden Sie Ihren SUP regelmäßig, um seine Eigenschaften zu erhalten.  
IT - Usa il tuo SUP regolarmente per mantenerne le sue qualità.  
NL - Gebruik je SUP regelmatig om zijn kwaliteiten te behouden.  
ES - Use su SUP regularmente para mantener sus cualidades.



FR - Ne pas surgonfler.  
EN - Do not over-inflate.  
DE - Nicht überfüllen.  
IT - Non gonfiare eccessivamente.  
NL - Blaas niet te veel op.  
ES - No inflar en exceso.



FR - Ne pas traîner au sol votre SUP.  
EN - Do not drag your SUP onto the ground.  
DE - Ziehen Sie Ihren SUP nicht auf den Boden.  
IT - Non trascinare il SUP a terra.  
NL - Sleep je SUP niet over de grond.  
ES - No arrastres tu SUP al suelo.

## 8 - ENTRETIEN DE LA VALVE

VALVE MAINTENANCE - VENTILWARTUNG - MANUTENZIONE DELLA VALVOLA - KLEPONDERHOUDE - MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA

FR - Lors de la première utilisation, il est impératif de vérifier le serrage de la valve avant toute navigation.

EN - During the first use, it is imperative to check the tightening of the valve before any navigation.

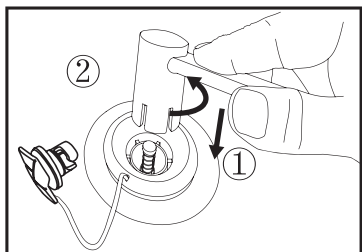
DE - Bei der ersten Verwendung ist es unbedingt erforderlich, vor jeder Navigation den Anzug des Ventils zu überprüfen.

IT - Durante il primo utilizzo, è indispensabile controllare il serraggio della valvola prima di qualsiasi navigazione.

NL - Tijdens het eerste gebruik is het absoluut noodzakelijk om het vastdraaien van de klep te controleren alvorens te navigeren.

ES - Durante el primer uso, es imprescindible comprobar el ajuste de la válvula antes de cualquier navegación.

FR  
EN  
DE  
IT  
NL  
ES



FR - Ouvrez le capuchon et munissez vous le la clé pour valve (fournie). Positionnez-la dans la valve et dévissez.

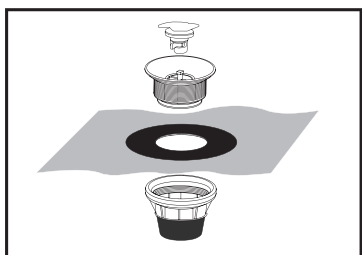
EN - Open the cap and take the valve key (supplied). Position it in the valve and unscrew.

DE - Öffnen Sie die Kappe und nehmen Sie den Ventilschlüssel (mitgeliefert). Positionieren Sie es im Ventil und schrauben Sie es ab.

IT - Aprire il tappo e prendere la chiave della valvola (in dotazione). Posizionarlo nella valvola e svitare.

NL - Open de dop en neem de ventielsleutel (meegeleverd). Plaats het in het ventiel en schroef het los.

ES - Abra la tapa y tome la llave de la válvula (suministrada). Colóquelo en la válvula y desenrosque.



FR - La valve se décompose de 3 parties, le capuchon supérieur, le corps de valve, et le support de valve situé dans le SUP.

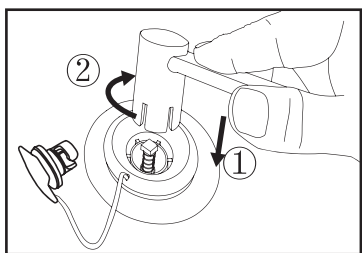
EN - The valve consists of 3 parts, the upper cap, the valve body, and the valve support located in the SUP.

DE - Das Ventil besteht aus 3 Teilen, der oberen Kappe, dem Ventilkörper und der im SUP befindlichen Ventilhalterung.

IT - La valvola è composta da 3 parti, il tappo superiore, il corpo valvola e il supporto valvola situato nel SUP.

NL - De klep bestaat uit 3 delen, de bovenste kap, het kleplichaam en de klepsteun in de SUP.

ES - La válvula consta de 3 partes, la tapa superior, el cuerpo de la válvula y el soporte de la válvula ubicado en el SUP.



FR - Repositionnez le corps de valve dans son support en vérifiant qu'aucun filament ne soit coincé dans le pas de vis. Finissez le serrage avec la clé fournie.

EN - Reposition the valve body in its support, checking that no filament is trapped in the thread. Finish tightening with the wrench provided.

DE - Setzen Sie das Ventilgehäuse wieder in die Halterung ein und achten Sie darauf, dass kein Filament im Gewinde eingeklemmt ist. Beenden Sie das Anziehen mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.

IT - Riposizionare il corpo valvola nel suo supporto, verificando che non vi siano filamenti intrappolati nella filettatura. Completare il serraggio con la chiave in dotazione.

NL - Plaats het kleplichaam terug in zijn steun en controleer of er geen filament in de draad zit. Maak het vastdraaien af met de meegeleverde sleutel.

ES - Vuelva a colocar el cuerpo de la válvula en su soporte, verificando que no haya filamentos atrapados en la rosca. Termine de apretar con la llave provista.



## 9 - DÉTECTION DE FUITE

### SUP MAINTENANCE - LECKERKENNUNG - RILEVAMENTO DELLE PERDITE - LEKDETECTIE - DETECCIÓN DE FUGAS



FR - Munissez vous de savon liquide, d'eau et d'une éponge.

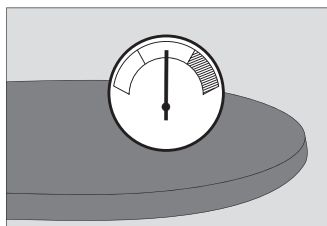
EN - Take liquid soap, water and a sponge.

DE - Nimm flüssige Seife, Wasser und einen Schwamm.

IT - Prendi sapone liquido, acqua e una spugna.

NL - Neem vloeibare zeep, water en een spons.

ES - Tome jabón líquido, agua y una esponja.



FR - Installez votre SUP à plat et gonflez-le à 15 psi.

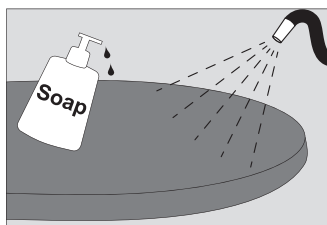
EN - Install your SUP flat and inflate it to 15 psi.

DE - Installieren Sie Ihren SUP flat und pumpen Sie ihn auf 15 psi auf.

IT - Installa il tuo SUP piatto e gonfialo a 15 psi.

NL - Installeer je SUP-flat en blaas deze op tot 15 psi.

ES - Instale su SUP plano e infle a 15 psi.



FR - Recouvrez le sup avec un mélange d'eau et de savon.

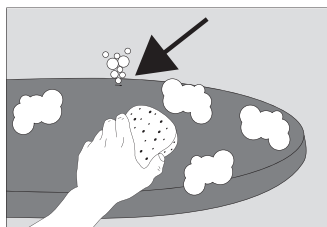
EN - Cover the sup with a mixture of soap and water.

DE - Bedecke den Sup mit einer Mischung aus Seife und Wasser.

IT - Copri il sup con una miscela di acqua e sapone.

NL - Bedek de sup met een mengsel van zeep en water.

ES - Cubra la cena con una mezcla de agua y jabón.



FR - Passez une éponge sur l'ensemble du SUP, des bulles se forment à l'endroit où se trouve la fuite.

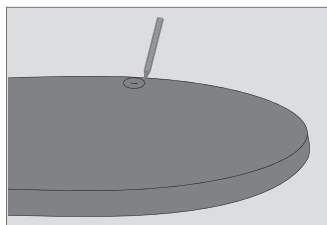
EN - Pass a sponge over the entire SUP, bubbles form where the leak is.

DE - Führen Sie einen Schwamm über das gesamte SUP, Blasen bilden sich dort, wo das Leck ist.

IT - Passare una spugna sull'intero SUP, formando bolle in corrispondenza della perdita.

NL - Steek een spons over de hele SUP, bubbels vormen waar het lek is.

ES - Pase una esponja sobre todo el SUP, se forman burbujas donde está la fuga.



FR - Rincez et séchez votre SUP et marquez l'emplacement de la fuite avec un Stylo ou un feutre.

EN - Rinse and dry your SUP and mark the location of the leak with a Pen or felt-tip pen.

DE - Spülen und trocknen Sie Ihren SUP und markieren Sie die Stelle des Lecks mit einem Stift oder Filzstift.

IT - Sciacquare e asciugare il SUP e contrassegnare la posizione della perdita con una penna o un pennarello.

NL - Spoel en droog uw SUP en markeer de locatie van het lek met een pen of viltstift.

ES - Enjuague y seque su SUP y marque la ubicación de la fuga con un bolígrafo o un rotulador.

# 10 - KIT DE RÉPARATION

## REPAIR KIT - REPARATURSATZ - KIT DI RIPARAZIONE - REPARATIESET - KIT DE REPARACIÓN

FR - Munissez-vous de papier de verre 160, d'un ciseau, d'un tissu en coton, d'acetone et du kit de réparation inclus.

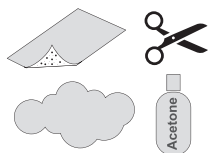
EN - Take 160 sandpaper, scissors, cotton cloth, acetone and the repair kit included.

DE - Nehmen Sie 160 Schleifpapier, eine Schere, ein Baumwolltuch, Aceton und das mitgelieferte Reparaturset mit.

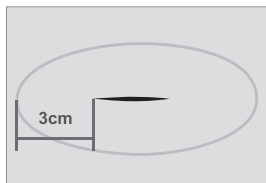
IT - Prendi 160 carta vetrata, forbici, un panno di cotone, acetone e il kit di riparazione incluso.

NL - Neem 160 schuurpapier, een schaar, katoenen doek, aceton en de reparatieset inbegrepen.

ES - Tome 160 lijas, tijeras, tela de algodón, acetona y el kit de reparación incluido.



FR  
EN  
DE  
IT  
NL  
ES



FR - Définissez une zone d'au moins 3 cm autour de la fuite et marquez là avec un feutre.

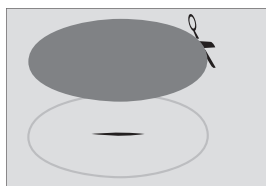
EN - Define an area of at least 3 cm around the leak and mark it with a marker.

DE - Definieren Sie einen Bereich von mindestens 3 cm um das Leck und markieren Sie es mit einem Marker.

IT - Definire un'area di almeno 3 cm attorno alla perdita e contrassegnarla con un pennarello.

NL - Definieer een gebied van ten minste 3 cm rond het lek en markeer het met een marker.

ES - Defina un área de al menos 3 cm alrededor de la fuga y márcuela con un marcador.



FR - Découpez une rustine de la même dimension (dans le kit de réparation inclus)

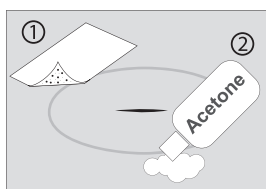
EN - Cut a patch of the same size (in the repair kit included)

DE - Schneiden Sie ein gleich großes Pflaster zu (im Reparatursatz enthalten)

IT - Taglia una patch della stessa dimensione (nel kit di riparazione incluso)

NL - Knip een patch van dezelfde grootte (in de reparatieset inbegrepen)

ES - Corte un parche del mismo tamaño (en el kit de reparación incluido)



FR - Passez le papier de verre sur l'ensemble de cette zone, puis nettoyez avec un chiffon imbibé d'acetone pour éliminer toute poussière.

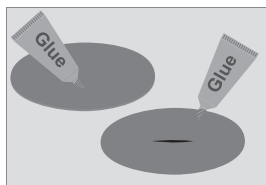
EN - Pass the sandpaper over this entire area, then clean with a cloth dampened with acetone to remove any dust.

DE - Führen Sie das Schleifpapier über den gesamten Bereich und reinigen Sie es mit einem mit Aceton angefeuchteten Tuch, um Staub zu entfernen.

IT - Passare la carta vetrata su questa intera area, quindi pulire con un panno inumidito con acetone per rimuovere la polvere.

NL - Leid het schuurpapier over dit hele gebied en reinig het vervolgens met een doek die is bevochtigd met aceton om stof te verwijderen.

ES - Pase el papel de lija sobre toda esta área, luego límpielo con un paño humedecido con acetona para eliminar el polvo.



FR - Utilisez la colle fournie et étalez la sur la zone de la planche définie ainsi que sur l'ensemble de la rustine.

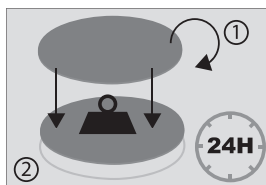
EN - Use the glue provided and spread it over the area of the defined board as well as on the whole patch.

DE - Verwenden Sie den mitgelieferten Kleber und verteilen Sie ihn auf der Fläche der definierten Platte sowie auf dem gesamten Pflaster.

IT - Utilizzare la colla fornita e distribuirla sull'area della scheda definita e sull'intera patch.

NL - Gebruik de meegeleverde lijm en verdeel deze over het gebied van het gedefinieerde bord en over de hele pleister.

ES - Use el pegamento provisto y extiéndalo sobre el área del tablero definido, así como sobre todo el parche.



FR - Posez en une fois la rustine sur la planche, et laissez sécher 24h.

EN - Put the patch on the board at once, and let it dry for 24 hours.

DE - Legen Sie das Pflaster sofort auf das Brett und lassen Sie es 24 Stunden lang trocknen.

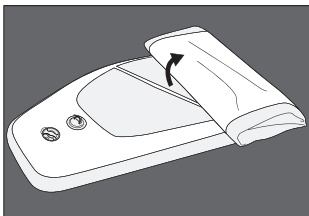
IT - Metti subito il cerotto sul tabellone e lascialo asciugare per 24 ore.

NL - Leg de pleister meteen op het bord en laat hem 24 uur drogen.

ES - Coloque el parche en el tablero de inmediato y déjelo secar durante 24 horas.

# 1 - INFLAÇÃO E MONTAGEM

UMFLARE ŞI ASAMBLARE - PUHANJE I MONTAŽA - MILLI U ASSAMBLAGG - ΤΟΓΑΙΛ ΑΓΥΣ  
COMHMEΑΣΑΙΜΗ - ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



PT - Retire o SUP da sua bolsa y coloque-o no chão em uma superfície plana, evitando objetos cortantes, e desdobre-o completamente.

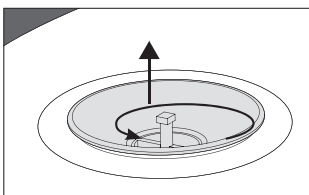
RO - Scoateți SUP din pungă și așezați-l pe sol, pe o suprafață plană, evitând obiectele ascuțite, și desfășurați-l complet.

HR - Izvadite SUP iz njegove torbe i postavite ga na ravnu površinu, izbjegavajući oštre predmete, i potpuno ga razvucite.

MT - Ohroġ i-SUP mill-borża taġħha u poġġiha fuq l-art fuq wiċċ ċatt, tevita oġġetti li jaqtaġħu, u nehħiha kompletament.

GA - Tóg an-SUP as a mhála agus cuir ar an talamh é ar dhromchla réidh, ag seachaint rudaí géara, agus é a oscailt go hiomlán.

EL - Βγάλτε το SUP από την τσάντα του και τοποθετήστε το στο έδαφος σε επίπεδη επιφάνεια, αποφεύγοντας αιχμηρά αντικείμενα, και ανοίξτε το πλήρως.



PT - Certifique-se de que a válvula está na posição alta.

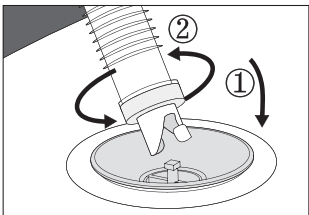
RO - Asigurați-vă că supapa este în poziție înaltă.

HR - Provjerite je li ventil u visokom položaju.

MT - Kun żgur li l-valvi ikun fil-pożizzjoni 'l fuq.

GA - Cinntigh go bhfuil an válbh ina áit ard.

EL - Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι σε υψηλή θέση.



PT - Insira o tubo de inflação e gire um quarto de volta.

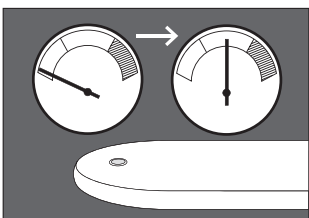
RO - Introduceți tubul de umflare și întoarceți-l un sfert de tur.

HR - Umetnite cijev za punjenje zraka i okrenite je četvrtinu kruga.

MT - Daħhal it-tubu tal-inflazzjoni u dawwar kwarta dawra.

GA - Cuir isteach an feadán boillsicthe agus cas ceathrú cas.

EL - Εισαγάγετε τον σωλήνα φουσκώματος και περιστρέψτε τον κατά ένα τέταρτο.



PT - O manómetro entra em ação apenas quando o SUP está inflado a 90%.

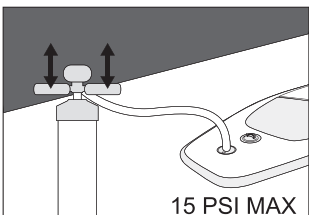
RO - Manometrul intră în acțiune doar când SUP-ul este umflat la 90%.

HR - Manometar se aktivira samo kada je SUP napuhan do 90%.

MT - Il-gauge tal-pessjoni jidhól fis-seħħ biss meta s-SUP jintefaħ għal 90%

GA - Tosóidh an meitea méadar ag gníomhú amháin nuair atá an SUP buailte amach go 90%.

EL - Ο μανόμετρο ενεργοποιείται μόνο όταν το SUP είναι φουσκωμένο στο 90%.



PT - Não ultrapasse o valor máximo de insuflação indicado no SUP.

RO - Nu depășiți valoarea maximă de umflare indicată pe SUP.

HR - Ne premašite maksimalnu vrijednost punjenja naznačenu na SUP-u.

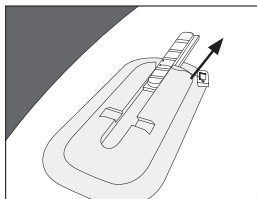
MT - Taqbiżx il-valur massimu tal-inflazzjoni indikat fuq i-SUP.

GA - Nà sáraigh an t-uasluch boillsicthe atá léirithe ar an SUP.

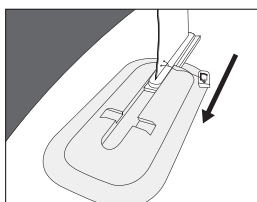
EL - Να μην υπερβαίνετε τη μέγιστη τιμή φουσκώματος που αναφέρεται στο SUP.

## 2 - MONTAGEM DAS BARBATANAS PADRÃO

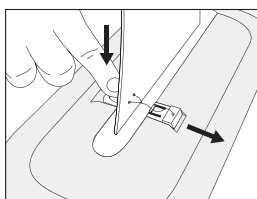
MONTAREA ARIPIOARELOR STANDARD - MONTAŽA STANDARDNIH PERAJA - MONTÁĠĠ TAL-KANNEŽI STANDARD - SUITEÁIL NA SLAODÁI CAIGHDEÁNACHA - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΥΠΙΚΩΝ ΚΟΥΠΙΩΝ



PT - Retire a lingueta de proteção localizada na ranhura deslizando-a para a frente.  
RO - Scoateți scobitura de protecție situată în canelură, glisând-o în față.  
HR - Uklonite zaštitnu jezičku koji se nalazi u kanalu pomicanjem je prema naprijed.  
MT - Nehhi t-tab protettiva li tinsab fil-kanal billi tizzżerżaq 'il quddiem.  
GA - Bain an luachan cosanta a bhíonn suite sa srón trí é a slíomadh ar aghaidh.  
EL - Αφαιρέστε το προστατευτικό λαστιχάκι που βρίσκεται στη ραβδωτή τρύπα, στρώχνοντάς το προς τα εμπρός.



PT - Insira a barbatana pela frente na ranhura.  
RO - Introduceți aripioara în față în canelură.  
HR - Umetnite peraju s prednje strane u utor.  
MT - Daħħal il-pinen minn quddiem fil-kanal.  
GA - Cuir an t-eite ón tosach isteach sa groove.  
EL - Εισαγάγετε το κουπί από τη μπροστινή πλευρά στη ραβδωτή τρύπα.

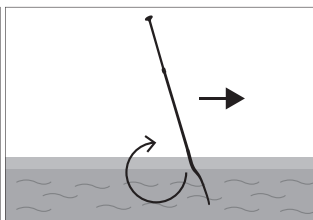
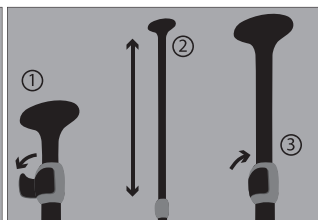
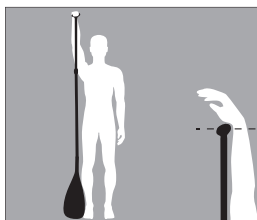


PT - Posicione a lingueta de segurança transversalmente à barbatana até que o clipe de travamento apareça do outro lado.  
RO - Poziționați limba de siguranță transversal la aripioară, până când clipul de blocare apare de cealaltă parte.  
HR - Postavite jezičak sigurnosti poprijeko prema peraji, dok se kopča za zaključavanje ne pojavi s druge strane.  
MT - Poġġi t-tab tas-sigurtà trasversalment mal-pinen, sakemm il-klipp tal-qfil jidher fuq in-naħa l-oħra  
GA - Cuir an cluaisín shábháilteachta trasna ar an eite, go dtí go bhfeicfean an gearrthóg glasála ar an taobh eile.  
EL - Τοποθετήστε το ασφαλείας σε διαγώνια θέση προς την κατεύθυνση του κουπιού, μέχρι να εμφανιστεί το κλιπ κλειδώματος από την άλλη πλευρά.

PT  
RO  
HR  
MT  
GA  
EL

## 3 - AJUSTE DO REMO

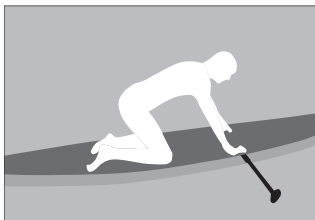
REGLAREA VÂSLEI - POSTAVLJANJE VESLA - TALLAG TAL-MAZZU - SOCRÚ AN RÁMHA - ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΟΥΠΙΟΥ



PT - Uma boa regulagem da sua pá garante conforto ótimo durante a sua navegação.  
RO - O reglare bună a vâslei vă asigură un confort optim în timpul navigației.  
HR - Pravilno postavljanje vašeg vesla osigurava vam optimalnu udobnost tijekom plovidbe.  
MT - Aġġustament xieraq tal-qadfa tiegħek jiżgura kumdità ottima waqt in-navigazzjoni tiegħek.  
GA - Cuirfidh socruithe maith ar do bhataíonn tú ar do shábháilteacht oiriúnach le linn do shiúlóid.  
EL - Μια καλή ρύθμιση του κουπιού σας εξασφαλίζει άνεση κατά την πλοήγησή σας.

## 4 - PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

PRIMA UTILIZARE - PRVA UPOTREBA - UŽU EWLIENI - ÚSÁID AN CHÉADUAIR - ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ



PT - Utilize os joelhos e os braços para subir para o SUP.

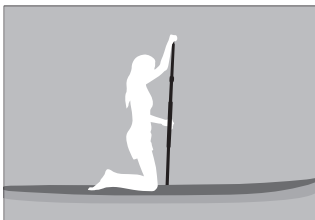
RO - Folosiți-vă genunchii și brațele pentru a vă urca pe SUP.

HR - Koristite koljena i ruke da se popnete na SUP.

MT - Uża l-irkopptejn u idejk biex titla' fuq is-SUP.

GA - Bain úsáid as do ghlúine agus airm chun dul ar an SUP.

EL - Χρησιμοποιήστε τα γόνατα και τα χέρια σας για να ανεβείτε στο SUP.



PT - Comece a remar de joelhos para encontrar o seu equilíbrio.

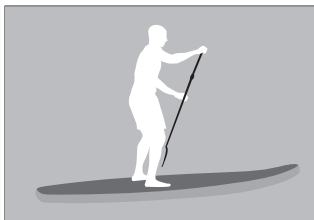
RO - Începeți să văslitiți pe genunchi pentru a vă găsi echilibrul.

HR - Počnite veslati na koljenima kako biste pronašli ravnotežu.

MT - Ibda jaqdef fuq irkopptejk biex issib il-bilanċ tieghek.

GA - Tosaigh ag stuáil ar do ghlúine chun do chothromaíocht a fháil.

EL - Ξεκινήστε να κωπηλατείτε στα γόνατά σας για να βρείτε την ισορροπία σας.



PT - Quando se sentir confortável, ponha-se de pé com os pés bem afastados.

RO - Odată ce vă simțiți confortabil, stați cu picioarele depărtate.

HR - Kada se udobno smjestite, stanite široko raširenih stopala.

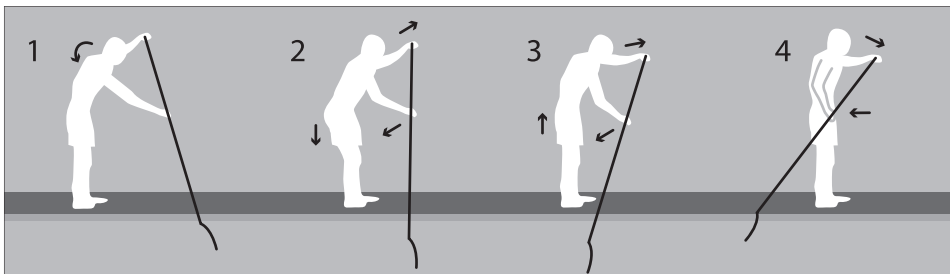
MT - Ladarba komda, wieqfa b'saqajk wiesgha 'l boghod minn xulxin.

GA - Nuair a bheidh tú compordach, seas le do chosa leathan óna chéile.

EL - Μόλις βολευτείτε, σταθείτε με τα πόδια ανοιχτά.

## 5 - UTILIZAÇÃO DO REMO

UTILIZAREA VÂSLEI - UPOTREBA VESLA - UŽU TAL-QADFA - ÚSÁID AN BHATA - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΥΠΙΟΥ



PT - Ter o melhor movimento possível ajudá-lo-á a poupar energia durante a remada. Trabalhe o seu movimento lentamente e aprenda-o antes de o lançar para uma distância maior.

RO - Având cea mai bună cursă posibilă, vă va ajuta să economisiți energie în timpul văslitului. Lucrați-vă mișcarea încet și învățați-o înainte de a vă lansa pe o distanță mai mare.

HR - Najbolja moguća gesta omogućuje vam uštedu novca tijekom navigacije. Polako raščlanite svoj pokret i naučite ga prije nego pređete dužu udaljenost.

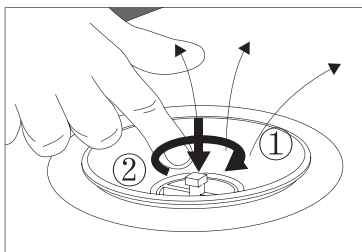
MT - Li jkollok l-ahjar ġest possibbli jippermettiek tiffranka l-flus waqt in-navigazzjoni tieghek. Waqqa 'l-moviment tieghek bil-mod u tghallmu qabel ma tmur distanza itwal.

GA - Má tá an comhartha is fearr is féidir, is féidir leat airgead a shábháil le linn do loingseoireachta. Bris síos do ghluaiseacht go mall agus foghlaim i sula dtéann tú achar níos faide.

EL - Έχοντας την καλύτερη δυνατή χειρονομία, μπορείτε να εξοικονομήσετε χρήματα κατά την πλοήγησή σας. Καταρρίψτε την κινήσή σας αργά και μάθετε την πριν πάτε μεγαλύτερη απόσταση.

## 6 - ESVAZIAMENTO, DOBRAGEM E ARMAZENAMENTO

DEZUMFLARE, PLIERE ȘI DEPOZITARE - ISPUȘTANJE, PRESAVIJANJE I POHRANA - DEFLAZZJONI, TIWI U HAŽNA - DÍBHOILSCIÚ, FILLTE & STÓRÁIL - ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ, ΔΙΠΛΩΜΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



PT - Para esvaziar o SUP, prima a válvula e rode um quarto de volta para a bloquear.

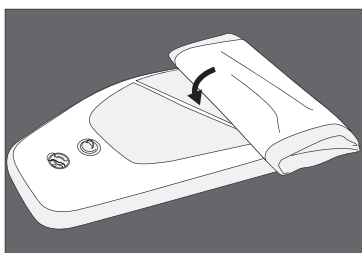
RO - Pentru a vă dezumfla SUP-ul, apăsați în jos pe supapă și rotiți-o cu un sfert de tură pentru a o bloca în poziție deschisă.

HR - Kako biste ispuhali svoj SUP, pritisnite ventil i okrenite ga za četvrtinu kruga kako biste ga otvorili.

MT - Biex tneħhi l-SUP tieghek, aghfas il-valv u dawwar kwarta dawra biex tissakkarha miftuħa.

GA - Chun do SUP a díbhoilsciú, brúigh an chomhla agus cas ceathrú cas chun é a ghlasáil ar oscailt.

EL - Για να ξεφουσκώσετε το SUP σας, πατήστε τη βαλβίδα και γυρίστε ένα τέταρτο της στροφής για να ανοίξει.



PT - Depois de esvaziado e limpo, dobre-o começando pelo lado oposto à válvula.

RO - Odată dezumflat și curățat, pliați-l începând din partea opusă supapei.

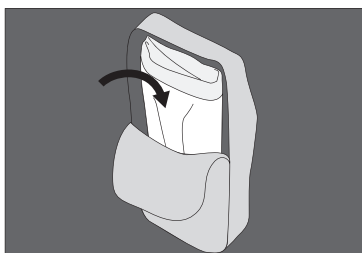
HR - Nakon što je ispuhan i očišćen, preklopite ga počešvi od strane nasuprot ventilu.

MT - Ladarba deflated u mnaddfa, itwiha tibda fuq in-naħa opposta tal-valv.

GA - Nuair a bheid sé díbhoilscithe agus glanta, fillte suas é ag toisú ar an taobh os comhair na comhla.

EL - Μόλις ξεφουσκώσει και καθαριστεί, διπλώστε το ξεκινώντας από την πλευρά απέναντι από τη βαλβίδα.

PT  
RO  
HR  
MT  
GA  
EL



PT - Agora, coloque o seu SUP no respetivo saco.

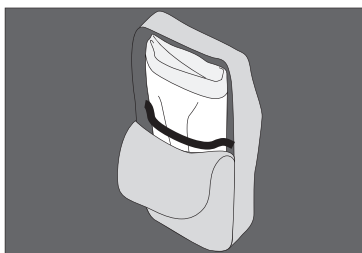
RO - Acum glisați SUP-ul în geanta sa.

HR - Sada stavite svoj SUP u torbu.

MT - Issa daħħal is-SUP tieghek fil-borża tagħha.

GA - Anois sleamhnaigh do SUP isteach ina mhála.

EL - Τώρα βάλτε το SUP σας στην τσάντα του.



PT - Segure o SUP no lugar utilizando a correia incluída no saco. Pode também adicionar acessórios como a bomba de enchimento, a pá ou a barbatana.

RO - Țineți SUP-ul la locul său folosind cureaua inclusă în geantă. Puteți adăuga, de asemenea, accesorii, cum ar fi pompa de umflare, paleta sau aripioara.

HR - Držite sup pomoću trake koja se nalazi u torbi, a možete dodati i svoje dodatke kao što su pumpa za napuhavanje, veslo ili peraja.

MT - Țomm is-sup billi tuża ċ-ċinga inkluda fil-borża, tista 'wkoll iżżid l-aċċessorji tieghek bħall-pompa tal-inflazzjoni, jaqdfu jew fin.

GA - Coinnigh an súp ag baint úsáide as an strap atá sa mhála, is féidir leat do chuid gabhálaí a chur leis freisin mar an caidéal boilsithe, an stuáil nó an eite.

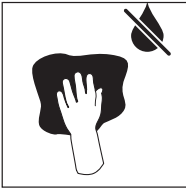
EL - Κρατήστε το sup χρησιμοποιώντας τον ιμάντα που περιλαμβάνεται στην τσάντα, μπορείτε επίσης να προσθέσετε τα αξεσουάρ σας, όπως την αντλία φουσκώματος, το κουπί ή το πτερύγιο.

# 7 - MANUTENÇÃO GERAL

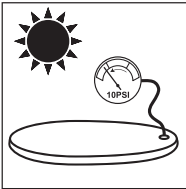
ÎNȚREȚINERE GENERALĂ - OPȚE ODRŽAVANJE - MANUTENZJONI ĠENERALI - COTHABHÁIL GINEARÁLTA - ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



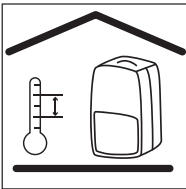
PT - Lave com sabão e enxague com água abundante após cada utilização.  
RO - Spălați cu săpun și clătiți cu multă apă după fiecare utilizare.  
HR - Operite sapunom i isperite s puno vode nakon svake uporabe.  
MT - Ahsel bis-sapun u laħlah b'ħafna ilma wara kull użu.  
GA - Nigh le gallúnach agus sruthlaigh le neart uisce tar éis gach úsáide.  
EL - Πλένεται με σαπούνι και ξεπλένεται με άφθονο νερό μετά από κάθε χρήση.



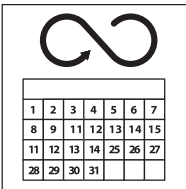
PT - Secar completamente antes de guardar.  
RO - Uscați-vă complet înainte de a fi depozitat.  
HR - Potrpuno osušiti prije skladištenja.  
MT - Nixxef kompletament qabel il-ħażna.  
GA - Triomaigh go hiomlán roimh stóráil.  
EL - Στεγνώστε εντελώς πριν την αποθήκευση.



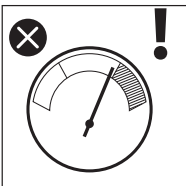
PT - Não deixar exposto à luz do sol; se exposto durante longos períodos, esvaziar até 10 psi.  
RO - Nu lăsați expus la lumina soarelui; dacă este expus pentru perioade lungi, dezumflați-l la 10 psi.  
HR - Ne ostavljajte ga izloženom suncu, u slučaju duljeg izlaganja ispuhните ga na 10 psi.  
MT - Thallix espost għax-xemx, f'każ ta 'espożizzjoni fit-tul, deflate għal 10 psi.  
GA - Ná fág faoi lé an ghrian, i gcás nochtadh fada, díbhoilsciú go 10 psi.  
EL - Μην αφήνετε εκτεθειμένο στον ήλιο, σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης ξεφουσκώστε στα 10 psi.



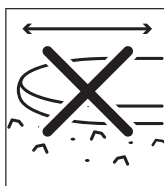
PT - Armazenar a uma temperatura constante sem humidade.  
RO - Depozitați la o temperatură constantă, fără umiditate.  
HR - Čuvati na konstantnoj temperaturi bez vlage.  
MT - Aħżen f'temperatura kostanti mingħajr umditá.  
GA - Stóráil ag teocht leanúnach gan taise.  
EL - Φυλάσσεται σε σταθερή θερμοκρασία χωρίς υγρασία.



PT - Utilize o seu SUP regularmente para manter as suas qualidades.  
RO - Utilizați SUP-ul în mod regulat pentru a-i menține calitățile.  
HR - Koristite svoj SUP redovito kako biste održali njegove kvalitete.  
MT - Uża l-SUP tiegħek regolarment biex iżzomm il-kwalitajiet tagħha.  
GA - Bain úsáid as do SUP go rialta chun a cháilíochtai a chothabháil.  
EL - Χρησιμοποιήστε το SUP σας τακτικά για να διατηρήσετε τις ιδιότητές του.



PT - Não insuflar demasiado.  
RO - Nu umflați excesiv.  
HR - Nemojte previše napuhati.  
MT - Tinflaħx iżżejjed.  
GA - Ná ró-inflaite.  
EL - Μην υπερφουσκώνετε.



PT - Não arraste o seu SUP pelo chão.  
RO - Nu trageți SUP-ul pe jos.  
HR - Ne vucite SUP po tlu.  
MT - Tkaxkrux is-SUP tiegħek mal-art.  
GA - Ná tarraing do SUP ar an talamh.  
EL - Μην σέρνετε το SUP σας στο έδαφος.

# 8 - MANUTENÇÃO DA VÁLVULA

## ÎNȚREȚINEREA SUPAPEI - ODRŽAVANJE VENTILA - MANUTENȚIUNI TAL-VALVOLA - COTHABHÁIL AN FHOLÚS GHÉAR - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ

PT - Quando utilizar o barco pela primeira vez, é essencial verificar se a válvula está apertada antes de navegar.

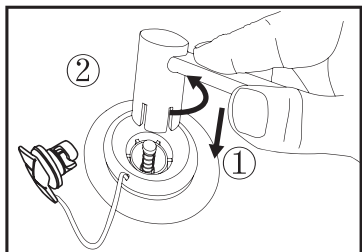
RO - Atunci când utilizați barca pentru prima dată, este esențial să verificați dacă supapa este strânsă înainte de a naviga.

HR - Prilikom prve uporabe obavezno je provjeriti nepropusnost ventila prije svake navigacije.

MT - Meta tuża għall-ewwel darba, huwa imperattiv li tiċċekkja l-iżsikkar tal-valv qabel kwalunkwe navigazzjoni.

GA - Agus é á úsáid den chéad uair, tá sé riachtanach tightness na comhla a sheiceáil roimh aon loingseoireacht.

EL - Όταν χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά, είναι επιτακτική ανάγκη να ελέγχετε τη στεγανότητα της βαλβίδας πριν από οποιαδήποτε πλοήγηση.



PT - Abrir a tampa e utilizar a chave de válvula (fornecida). Colocá-la na válvula e desparafusar.

RO - Deschideți capacul și folosiți cheia de supapă (furnizată). Așezați-o în supapă și deșurubați-o.

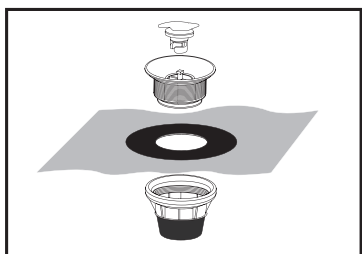
HR - Otvorite čep i uzмите ključ ventila (isporučen). Postavite ga u ventil i odvrnite.

MT - Iftah l-għatu u hu ċ-čavetta tal-valv (provduta). Poġġiha fil-valv u holl.

GA - Oscal an caipín agus tóg an eochair comhla (ar fáil). Cuir é sa chomhla agus díscrú é.

EL - Ανοίξτε το καπάκι και πάρτε το κλειδί της βαλβίδας (παρέχεται). Τοποθετήστε το στη βαλβίδα και ξεβιδώστε.

PT  
RO  
HR  
MT  
GA  
EL



PT - A válvula é composta por 3 partes: a tampa superior, o corpo da válvula e o suporte da válvula situado no SUP.

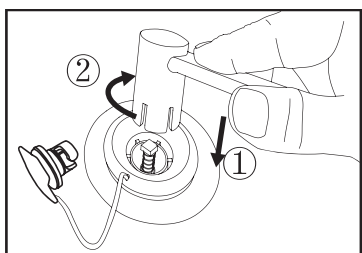
RO - Supapa este formată din 3 părți: capacul superior, corpul supapei și suportul supapei situat în SUP.

HR - Ventil je podijeljen na 3 dijela, gornji poklopac, tijelo ventila i nosač ventila koji se nalazi u SUP-u.

MT - Il-valv huwa mqassam fi 3 partijiet, l-għatu ta' fuq, il-korp tal-valv, u l-appoġġ tal-valv li jinsab fis-SUP.

GA - Tá an comhla briste síos i 3 chuid, an caipín barr, an comhlacht comhla, agus an tacaíocht comhla atá suite sa SUP.

EL - Η βαλβίδα χωρίζεται σε 3 μέρη, το επάνω καπάκι, το σώμα της βαλβίδας και το στήριγμα βαλβίδας που βρίσκεται στο SUP.



PT - Reposicionar o corpo da válvula no seu suporte, verificando que nenhum filamento fica preso na rosca. Apertar com a chave fornecida.

RO - Repoziționați corpul supapei în suportul său, verificând dacă nu este prins niciun filament în filet. Strângeți cu cheia furnizată.

HR - Ponovno namjestite tijelo ventila u njegovu potporu, provjeravajući da niti jedna nit nije zapela u navoju vijka. Završite zatezanje priloženim ključem.

MT - Erġa' poġġi l-korp tal-valv fl-appoġġ tiegħu, u ċċekkja li l-ebda filament ma jkun imwahaħ fil-ħajta tal-kamin. Lesti l-iżsikkar bil-wrench iprovdut.

GA - Déan an comhlacht comhla a athshuíomh ina thacaíocht, ag seiceáil nach bhfuil aon fhiliméad greamaithe sa snáithe scrú. Críochnaigh an géarú leis an eochair a chuirtear ar fáil.

EL - Επανατοποθετήστε το σώμα της βαλβίδας στο στήριγμα, ελέγχοντας ότι δεν έχει κολλήσει νήμα στο σπείρωμα της βίδας. Ολοκληρώστε το σφίξιμο με το παρεχόμενο κλειδί.

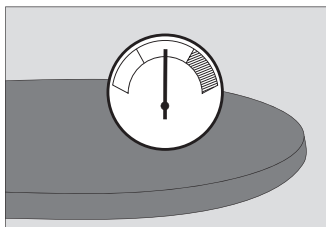


## 9 - DETEÇÃO DE VAZAMENTO

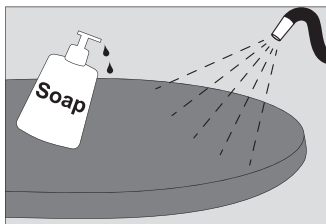
DETECTAREA SCURGERII - DETEKCIJA CURENJA - SEJBIEN TAL-FASIL -AIMSITHE SCÁLA - ANIXNEYSH ΔΙΑΡΡΟΗΣ



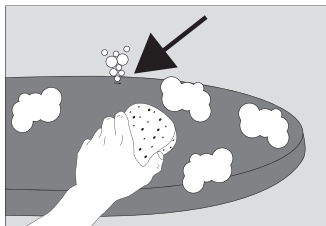
PT - Tenha à mão um pouco de sabão líquido, água e uma esponja.  
RO - Pregătiți niște săpun lichid, apă și un burete.  
HR - Uzmite tekući sapun, vodu i spužvu.  
MT - Iksieb sapun likwidu, ilma u sponža.  
GA - Faigh gallúnach leachtach, uisce agus spúinse.  
EL - Πάρτε υγρό σαπούνι, νερό και ένα σφουγγάρι.



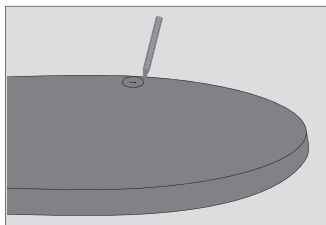
PT - Coloque o SUP na horizontal e insufe-o até 15 psi.  
RO - Așezați SUP-ul pe plat și umflați-l la 15 psi.  
HR - Položite svoj SUP ravno i napumpajte ga na 15 psi.  
MT - Qiegħed is-SUP tiegħek çatt u nefħu sa 15 psi.  
GA - Leag do SUP cothrom agus inflate go 15 psi é.  
EL - Τοποθετήστε το SUP σας σε επίπεδο και φουσκώστε το στα 15 psi.



PT - Cubra o SUP com uma mistura de água e sabão.  
RO - Acoperiți SUP-ul cu un amestec de apă și săpun.  
HR - Pokrijite sup mješavinom vode i sapuna.  
MT - Għatti s-sup b'taħlita ta' ilma u sapun.  
GA - Clúdaigh an t-uachtair le meascán uisce agus gallúnach.  
EL - Καλύψτε το sup με ένα μείγμα νερού και σαπουνιού.



PT - Passe uma esponja por todo o SUP, pois formar-se-ão bolhas onde se encontra a fuga.  
RO - Treceți un burete peste tot SUP-ul, se vor forma bule acolo unde este scurgerea.  
HR - Prijedite spužvom preko cijelog SUP-a, na mjestu curenja će se stvoriti mjehurići.  
MT - Għaddi sponža fuq is-SUP kollu, se jiffurmwaw b'ziezaq fejn hemm it-tnixxija.  
GA - Cuir spúinse thar an SUP ar fad, foirmeoidh boilgeoga áit a bhfuil an sceitheadh.  
EL - Περάστε ένα σφουγγάρι πάνω από ολόκληρο το SUP, θα σχηματιστούν φυσαλίδες εκεί που είναι η διαρροή.



PT - Enxague e seque o SUP e marque o local da fuga com uma caneta ou caneta de feltro.  
RO - Clătiți și uscați SUP-ul și marcați locația scurgerii cu un pix sau cu un stilou sau cu un pix cu vârf de pâslă.  
HR - Isperite i osušite SUP i označite mjesto curenja olovkom ili flomasterom.  
MT - Laħlaħ u nixxef is-SUP tiegħek u mmarka l-post tat-tnixxija b'pinna jew pinna tal-feltru.  
GA - Sruthlaigh agus triomaigh do SUP agus marcáil suíomh an sceite le peann nó peann leid feilte.  
EL - Ξεπλύνετε και στεγνώστε το SUP σας και σημειώστε τη θέση της διαρροής με στυλό ή μαρκαδόρο.

# 10 - KIT DE REPARAÇÃO

SET DE REPARAȚII - KITA ZA POPRAVAK - KIT TA 'RIPARAZZJONI - GIOTÁIN SUITE - ΣΕΤ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ

PT - Pegue numa lixa de grão 160, num cinzel, num pano de algodão, em acetona e no kit de reparação incluído.

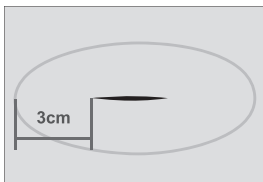
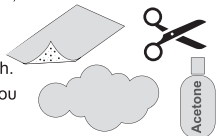
RO - Luați șmirghel cu granulație de 160, o dalță, o cârpă de bumbac, acetona și kitul de reparații inclus.

HR - Uzmite brusni papir 160, dljetno, pamučnu krpu, aceton i priloženi set za popravak.

MT - Ғу 160 sandpaper, chisel, drapp tal-qoton, acetun u l-kit tat-tiswija inkluzi.

GA - Tóg 160 páirín, siséal, éadach cadáis, aicéatón agus an trealamh deisiúcháin san áireamh.

EL - Πάρτε γυαλόχαρτο 160, μια σμίλη, ένα βαμβακερό ύφασμα, ασετόν και το kit επισκευής που περιλαμβάνεται.



PT - Defina uma área de pelo menos 3 cm à volta da fuga e marque-a com uma caneta de feltro.

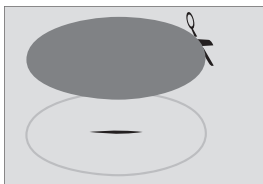
RO - Definiți o zonă de cel puțin 3 cm în jurul scurgerii și marcați-o cu un stilou cu vârf de păslă.

HR - Definirajte područje od najmanje 3 cm oko curenja i označite ga flomasterom.

MT - Ilddefinixxi żona ta 'mill-inqas 3 ċm madwar il-tnixxija u mmarkaha b'pinna tal-feltru.

GA - Sainmhíniugh achar 3 cm ar a laghad timpeall an sceite agus marcáil é le peann feilte.

EL - Καθορίστε μια περιοχή τουλάχιστον 3 cm γύρω από τη διαρροή και σημειώστε την με ένα μαρκαδόρο.



PT - Corte um remendo do mesmo tamanho (do kit de reparação incluído).

RO - Taiiați un petic de aceeași dimensiune (din kitul de reparații inclus).

HR - Izrežite zakrpu iste veličine (iz priloženog kita za popravak).

MT - Aqta' garża tal-istess daqs (mill-kit tat-tiswija inkluzi).

GA - Gearr paiste den mhéid céanna (ón trealamh deisiúcháin san áireamh).

EL - Κόψτε ένα έμπλαστρο ίδιου μεγέθους (από το kit επισκευής που περιλαμβάνεται).

PT - Lixe toda a área e, em seguida, limpe-a com um pano embebido em acetona para remover o pó.

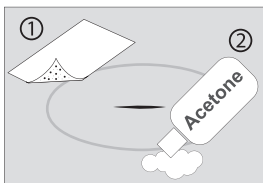
RO - Șlefuiți întreaga zonă cu șmirghel, apoi ștergeți-o cu o cârpă ȳmbibată cu acetona pentru a îndepărta praful.

HR - Izbrusite ovo cijelo područje, a zatim očistite krpom navlaženom acetonom kako biste uklonili svu prašinu.

MT - Sandpaper din iż-żona kollha, imbagħad naddaf b'ċarruta mxarriba bl-acetun biex tneħhi kwalunkwe trab.

GA - Páirpéir an limistéar iomlán seo, ansin glan le héadach taisceadh le haicéatón chun aon deannach a bhaint.

EL - Γυαλόχαρτο όλη αυτή η περιοχή, στη συνέχεια καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο με ασετόν για να αφαιρέσετε τυχόν σκόνη.



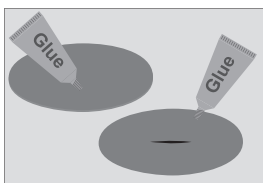
PT - Utilize a cola fornecida e espalhe-a sobre a zona definida da placa e sobre todo o remendo.

RO - Folosiți adezivul furnizat și ȳntindeți-l pe zona delimitată a plăcii și pe ȳntregul petic.

HR - Ugotrijebite priloženo ljeplivo i namažite ga preko definiranog područja ploče kao i cijele zakrpe.

MT - Uża l-kolla pprovduta u ferrex fuq iż-żona definita tal-bord kif ukoll il-garża kollha. GA - Bain úsáid as an gliú a chuirtear ar fáil agus é a scaipeadh thar limistéar sainithe an bhoird chomh maith leis an paiste iomlán.

EL - Χρησιμοποιήστε την κόλλα που παρέχεται και απλώστε την στην καθορισμένη περιοχή της σανίδας καθώς και σε ολόκληρο το έμπλαστρο.



PT - Colocar o remendo na placa uma vez e deixar secar durante 24 horas.

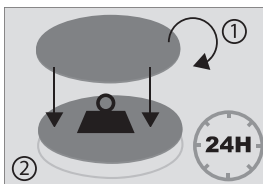
RO - Așezați peticul pe placă o dată și lăsați-l să se usuce timp de 24 de ore.

HR - Stavite flaster jednom na ploču i ostavite da se suši 24 sata.

MT - Poġġi l-impjastru darba fuq il-bord, u ħallih jinxf għal 24 siegħa.

GA - Cuir paiste amháin ar an mbord agus fág tirim ar feadh 24 uair an chloig.

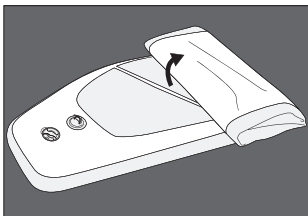
EL - Τοποθετήστε το έμπλαστρο μία φορά στη σανίδα και αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες.



PT  
RO  
HR  
MT  
GA  
EL

# 1 - UPPBLÅSNING OCH MONTERING

OPPUMPNING OG SAMLING - PUHALLUS JA KOKOAMINEN - NADMUCHIWANIE I MONTAŻ - FELFOGÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS - НАДУВАНЕ И СГЛОБЯВАНЕ



SV - Ta ut SUP ur väskan och lägg den på marken på en plan yta, undvik vassa föremål, och vik ut den helt.

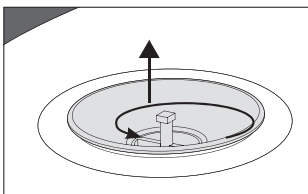
DA - Tag SUP ud af tasken og læg den på jorden på en flad overflade, undgå skarpe genstande, og fold den helt ud.

FI - Ota SUP ulos pussistaan ja aseta se maahan tasaiselle alustalle välttäen teräviä esineitä ja taita se kokonaan auki.

PL - Wymij SUP z torby i połóż go na ziemi na płaskiej powierzchni, unikając ostrych przedmiotów, i rozłóż go całkowicie.

HU - Vegye ki a SUP-ot a táskájából, helyezze a földre egy sima felületre, kerülje az éles tárgyakat, majd hajtsa ki teljesen.

BG - Извадете SUP от чантата му и го поставете на земята върху равна повърхност, като избягвате остри предмети, и го разгънете напълно.



SV - Se till att ventilen är i uppfällt läge.

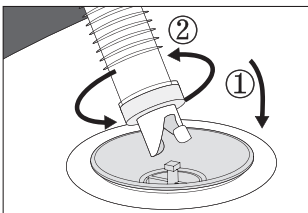
DA - Sørg for, at ventilen er i opadgående position.

FI - Varmista, että venttiili on yläasennossa.

PL - Upewnij się, że zawór jest w górnym położeniu.

HU - Győződjünk meg arról, hogy a szelep felfelé áll.

BG - Уверете се, че вентилът е в горно положение.



SV - Sätt i uppblåsningsröret och vrid ett kvarts varv.

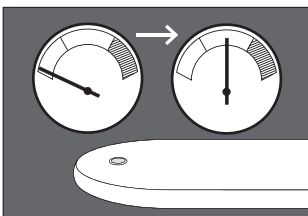
DA - Indsæt oppustningsrøret og drej en kvart omgang.

FI - Aseta täyttöputki paikalleen ja käännä neljänneskierron.

PL - Włóż rurkę do napełniania i obróć o ćwierć obrotu.

HU - Helyezze be a felfújó csövet, és forgassa el negyed fordulattal.

BG - Поставете тръбата за надуване и я завъртете на четвърт оборот.



SV - Tryckmätaren aktiveras först när SUP är uppblåst till 90 %.

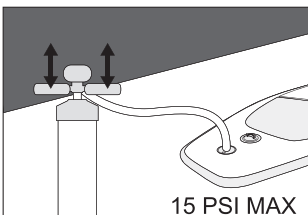
DA - Trykmåleren træder først i funktion, når SUP er oppustet til 90%.

FI - Painemittari käynnistyy vasta, kun SUP on täytetty 90 %:iin.

PL - Manometr zaczyna działać tylko wtedy, gdy SUP jest napompowany do 90%.

HU - A nyomásmérő csak akkor lép működésbe, ha a SUP 90%-ban fel van fújva.

BG - Манометърът влиза в действие само когато SUP е напмпан до 90%.



SV - Överskrid inte det maximala uppblåsningsvärdet som anges på SUP.

DA - Overskrid ikke den maksimale inflationsværdi, der er angivet på SUP.

FI - Älä ylitä SUPissa ilmoitettua enimmäistäyttöarvoa.

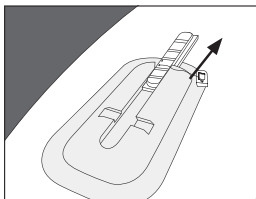
PL - Nie przekraczaj maksymalnej wartości napompowania wskazanej na SUP.

HU - Ne lépje túl a SUP-en feltüntetett maximális felfújási értéket.

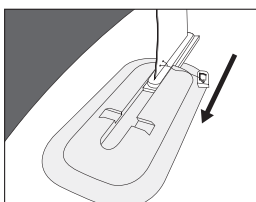
BG - Не превишавайте максималната стойност на надуване, посочена на SUP.

## 2 - MONTERING AV STANDARDFENOR

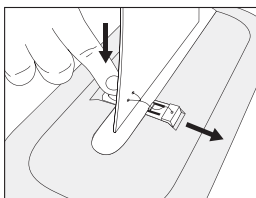
MONTERING AF STANDARD FINNER - TAVALLISTEN EVÄIDEN ASENNUS - MONTAŻ STANDARDOWYCH PŁETW - AZ ALAP USZONYOK FELSZERELÉSE - МОНТАЖ НА СТАНДАРТНИТЕ ПЕРКИ



SV - Ta bort skyddsfliken i spåret genom att skjuta den framåt.  
DA - Fjern den beskyttende flig i rillen ved at skubbe den fremad.  
FI - Irrota urassa oleva suojausliksa työntämällä sitä eteenpäin.  
PL - Usuń zakładkę zabezpieczającą znajdującą się w rowku, przesuując ją do przodu.  
HU - Előre csúsztatva távolítsa el a horonyban található védőfület.  
BG - Отстранете защитното ухо, разположено в жлеба, като го плъзнете напред.



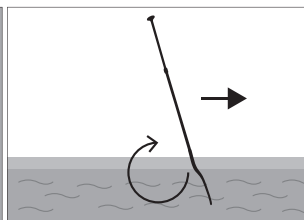
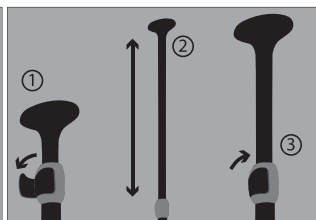
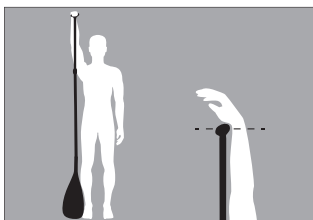
SV - Sätt in finen framifrån i skåran.  
DA - Sæt finnen fra forsiden ind i rillen.  
FI - Aseta evä edestä uraan.  
PL - Włóż płetwę od przodu do rowka.  
HU - Helyezze be a bordát előlről a horonyba.  
BG - Поставете перката отпред в жлеба.



SV - Placera säkerhetsfliken tvärs mot finen, tills låsklämman syns på andra sidan.  
DA - Placer sikkerhedstappen på tvärs af finnen, indtil låseklemmen kommer frem på den anden side.  
FI - Aseta turvaliiska poikittain eväeseen nähden, kunnes lukitusklipsi tulee näkyviin toiselle puolelle.  
PL - Umieścić zakładkę zabezpieczającą poprzecznie do płetwy, aż po drugiej stronie pojawi się zacisk blokujący.  
HU - Helyezze el a biztonságí fület a bordához képest keresztirányban, amíg a másik oldalon meg nem jelenik a rögzítőkapocs.  
BG - Позиционирайте предпазното езиче напречно на перката, докато заключващата скоба се покаже от другата страна.

## 3 - JUSTERING AV PADDEL

JUSTER PADDLE - MELOJAN SÄÄTÄMINEN - REGULACJA WIOSŁA - EVEZŐ BEÁLLÍTÁSA - НАСТРОЙКА НА ВЕСЛОТО

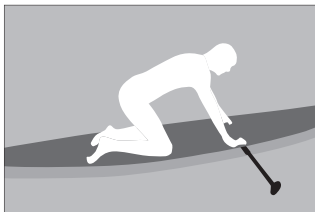


SV - Korrekt justering av din paddel säkerställer optimal komfort under din navigering.  
DA - Korrekt justering af din pagaj sikrer optimal komfort under din navigation.  
FI - Melan oikea säätö takaa optimaalisen mukavuuden navigoinnin aikana.  
PL - Odpowiednie ustawienie wiosła zapewnia optymalny komfort podczas nawigacji.  
HU - A lapát megfelelő beállítása optimális kényelmet biztosít a navigáció során.  
BG - Правилното регулиране на греблото ви осигурява оптимален комфорт по време на вашата навигация.

SV  
DA  
FI  
PL  
HU  
BG

## 4 - FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

FØRSTE BRUG - ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA - PIERWSZE UŻYCIE - ELSŐ HASZNÁLAT - ПЪРВО ИЗПОЛЗВАНЕ



SV - Använd dina knän och armar för att komma på SUP.

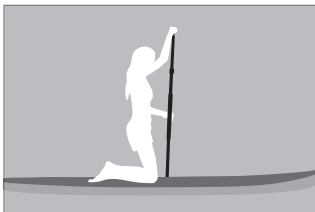
DA - Brug dine knæ og arme til at komme på SUP.

FI - Käytä polviasia ja käsiäsi päästäksesi SUPiin.

PL - Użyj kolan i ramion, aby dostać się na SUP.

HU - Használd a térdét és a karjaid, hogy felszálljon a SUP-re.

BG - Използвайте коленете и ръцете си, за да се качите на SUP.



SV - Börja paddla på knäna för att hitta din balans.

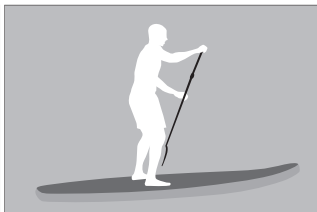
DA - Begynd at padle på dine knæ for at finde din balance.

FI - Aloita melominen polvillasi löytääksesi tasapainosi.

PL - Zacznij wiosłować na kolanach, aby znaleźć równowagę.

HU - Kezdje el térdeden evezni, hogy megtalálja az egyensúlyát.

BG - Започнете да гребете на колене, за да намерите баланса си.



SV - När du är bekväm, stå med fötterna bredt isär.

DA - Når du er komfortabel, stå med fødderne bredt fra hinanden.

FI - Kun tunnet olosi mukavaksi, seiso jalat leveästi toisistaan.

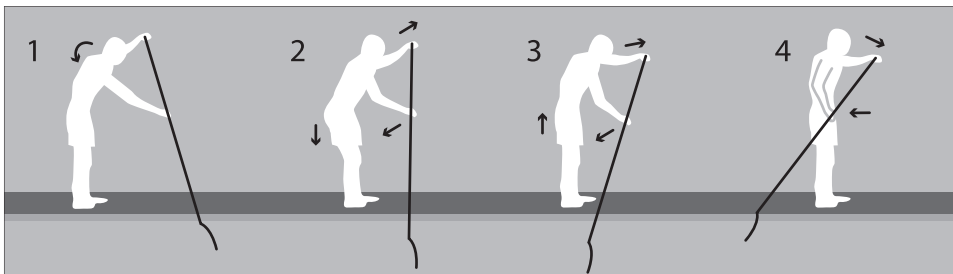
PL - Kiedy już poczujesz się komfortowo, stań z szeroko rozstawionymi stopami.

HU - Ha már kényelmesebbé válik, álljon szét a lábával.

BG - След като се почувствате удобно, застанете с широко разтворени крака.

## 5 - ANVÄNDNING AV PADDEL

BRUG AF PAGAJ - MELOJAN KÄYTTÖ - UŻYCIE WIOSŁA - EVEZÉS HASZNÁLATA - ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЕСЛО



SV - Genom att ha den bästa möjliga gesten kan du spara pengar under din navigering. Bryt ner din rörelse långsamt och lär dig den innan du går en längre sträcka.

DA - At have den bedst mulige gestus giver dig mulighed for at spare penge under din navigation. Nedbryd din bevægelse langsomt og lær den, før du går en længere distance.

FI - Parhaalla mahdollisella eleellä voit säästää rahaa navigoinnin aikana. Pura liikkeesi hitaasti ja opettele se ennen kuin lähdet pidemmälle matkalle.

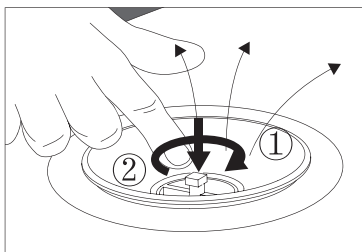
PL - Posiadanie najlepszego możliwego gestu pozwala zaoszczędzić pieniądze podczas nawigacji. Rozłóż swój ruch powoli i naucz się go, zanim wyruszysz na dłuższy dystans.

HU - A lehető legjobb gesztussal pénzt takaríthat meg a navigáció során. Lassan bontsa le a mozgását, és tanulja meg, mielőtt hosszabb távra megy.

BG - Наличието на възможно най-добрия жест ви позволява да спестите пари по време на вашата навигация. Разбийте движението си бавно и го научете, преди да измените по-голямо разстояние.

## 6 - TÖMNING, VIKNING OCH FÖRVARING

AFLØB, FOLDNING OG OPBEVARING - TYHJENNYS, TAITTO JA SÄILYTYS - ODMLADZANIE, SKŁADANIE I PRZECHOWYWANIE - LEENGEDES, ÖSSZEHAJTÁS ÉS TÁROLÁS - ИЗПУСКАНЕ, СГЪВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ



SV - För att tömma din SUP, tryck på ventilen och vrid ett kvarts varv för att låsa den öppen.

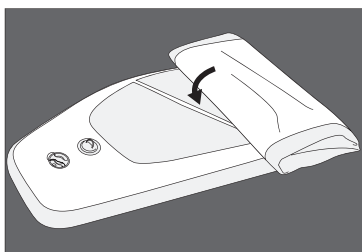
DA - For at tømme din SUP, skal du trykke på ventilen og dreje en kvart omgang for at låse den åben.

FI - Tyhjennä SUP painamalla venttiiliä ja kiertämällä neljäsosa kierrosta lukitaksesi sen auki.

PL - Aby spuścić powietrze z SUP-a, naciśnij zawór i przekręć o ćwierć obrotu, aby zablokować go w pozycji otwartej.

HU - A SUP leeresztéséhez nyomja meg a szelepet, és forgassa el negyed fordulattal a nyitáshoz.

BG - За да издуете вашия SUP, натиснете вентила и го завъртете на четвърт оборот, за да го заключите отворен.



SV - När den har tömts och rengjorts, fäll upp den med början på sidan mitt emot ventilen.

DA - Når den er tømt for luft og rengjort, foldes den op, startende på siden modsat ventilen.

FI - Kun ilma on tyhjennetty ja puhdistettu, käännä se ylös aloittaen venttiiliä vastakkaiselta puolelta.

PL - Po spuszczeniu powietrza i oczyszczeniu złoź go, zaczynając od strony przeciwnej do zaworu.

HU - Leeresztés és tisztítás után hajtsa fel a szeleppel ellentétes oldaltól kezdve.

BG - След като го изпуснете и почистите, сгънете го, като започнете от страната, противоположна на вентила.



SV - Lågg nu din SUP i väskan.

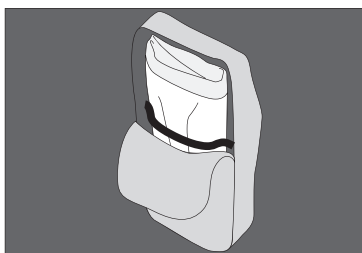
DA - Læg nu din SUP ned i tasken.

FI - Sujauta nyt SUP pussiinsa.

PL - Teraz wsuń SUP do torby.

HU - Most csúsztassa be SUP-ját a táskájába.

BG - Сега пхнете вашия SUP в чантата му.



SV - Håll supen med hjälp av remmen som ingår i väskan, du kan även lägga till dina tillbehör såsom pumpen, paddeln eller fenan.

DA - Hold SUP ved hjælp af stroppen, der er inkluderet i tasken, du kan også tilføje dit tilbehør såsom oppustningspumpe, pagaj eller finne.

FI - Pidä suppia pussin mukana tulevalla hihnalla, voit myös lisätä tarvikkeita, kuten täyttöpumpun, melan tai evän.

PL - Przytrzymaj SUP za pomocą paska znajdującego się w torbie, możesz także dodać swoje akcesoria, takie jak pompka do pompowania, wiosło czy pletwa.

HU - Tartsa a SUP-ot a táskában található pánt segítségével, és hozzáadhatja a tartozékokat is, mint a felfújó pumpa, lapát vagy uszony.

BG - Дръжте SUP с помощта на каишката, включена в чантата, можете също да добавите вашите аксесоари като помпа за надуване, гребло или перка.

SV  
DA  
FI  
PL  
HU  
BG

# 7 - ALLMÄN SKÖTSEL

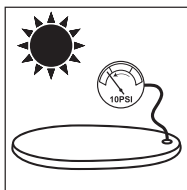
GENERELT VEDLIGEHOOLD - YLEINEN HUOLTO - KONSERWACJA OGÓLNA - ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS - ОБЩО ПОДДРЪЖКА



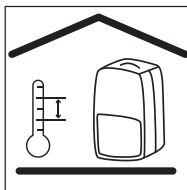
SV - Tvätta med tvål och skölj med mycket vatten efter varje användning.  
DA - Vask med sæbe og skyl med rigeligt vand efter hver brug.  
FI - Pese saippualla ja huuhtelee runsaalla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen.  
PL - Po każdym użyciu umyć mydłem i splukać dużą ilością wody.  
HU - Mossa le szappannal és öblítse le bő vízzel minden használat után.  
BG - Измийте със сапун и изплакнете обилно с вода след всяка употреба.



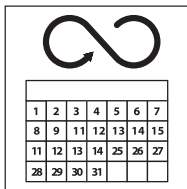
SV - Torka helt innan förvaring.  
DA - Tør helt før opbevaring.  
FI - Kuivaa kokonaan ennen varastointia.  
PL - Całkowicie wysuszyć przed przechowywaniem.  
HU - Tárolás előtt teljesen szárítsa meg.  
BG - Изсушете напълно преди съхранение.



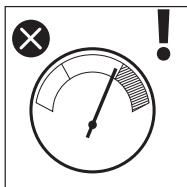
SV - Lämna den inte utsatt för solen, i händelse av långvarig exponering, töm ut luften till 10 psi.  
DA - Efterlad ikke udsat for solen, i tilfælde af længere tids eksponering, tøm luften ud til 10 psi.  
FI - Älä jätä alttiiksi auringolle, jos olet pitkään, tyhjennä paine 10 psi:iin.  
PL - Nie pozostawiać wystawionego na działanie słońca, w przypadku długotrwałego narażenia spuścić powietrze do 10 psi.  
HU - Ne hagyja napfénynek kitenni, hosszabb ideig tartó expozíció esetén engedje le 10 psi nyomásra.  
BG - Не оставяйте на слънце, в случай на продължително излагане, изпуснете въздуха до 10 psi.



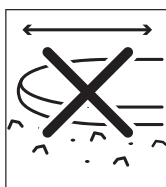
SV - Förvara vid konstant temperatur utan fukt.  
DA - Opbevares ved konstant temperatur uden fugt.  
FI - Säilytä tasaisessa lämpötilassa ilman kosteutta.  
PL - Przechowywać w stałej temperaturze, bez wilgoci.  
HU - Állandó hőmérsékleten, páratartalom nélkül tárolandó.  
BG - Съхранявайте при постоянна температура без влага.



SV - Använd din SUP regelbundet för att behålla dess kvaliteter.  
DA - Brug din SUP regelmæssigt for at bevare dens kvaliteter.  
FI - Käytä SUPia säännöllisesti säilyttääksesi sen ominaisuudet.  
PL - Używaj regularnie SUP-a, aby zachować jego właściwości.  
HU - Használja rendszeresen SUP-ját, hogy megőrizze tulajdonságait.  
BG - Използвайте SUP редовно, за да поддържате качествата му.



SV - Blås inte upp för mycket.  
DA - Pust ikke for meget op.  
FI - Älä täytää liikaa.  
PL - Nie napompuj nadmiernie.  
HU - Ne fújjá túl.  
BG - Не надуйте прекалено.

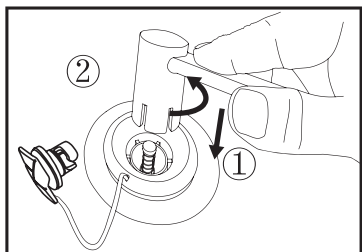


SV - Dra inte din SUP på marken.  
DA - Træk ikke din SUP på jorden.  
FI - Älä vedä SUP-laitettasi maahan.  
PL - Nie ciągnij SUP-a po ziemi.  
HU - Ne húzza a SUP-ot a földre.  
BG - Не влачете вашия SUP по земята.

# 8 - UNDERHÅLL AV VENTILEN

## VEDLIGEHOJDELSE AF VENTILEN - VENTTIILIN HOITO - KONSERWACJA ZAWORU - SZELEP KARBANTARTÁSA - ПОДДРЪЖКА НА КЛАПАНА

- SV - När du använder den för första gången är det absolut nödvändigt att kontrollera ventilens täthet före varje navigering.  
DA - Når du bruger den første gang, er det bydende nødvendigt at kontrollere tætheden af ventilen før enhver navigation.  
FI - Kun käytät ensimmäistä kertaa, on ehdottomasti tarkistettava venttiilin tiiviys ennen navigointia.  
PL - Przy pierwszym użyciu należy bezwzględnie sprawdzić szczelność zaworu przed jakąkolwiek żegluga.  
HU - Első használatkor minden navigáció előtt feltétlenül ellenőrizni kell a szelep tömítettségét.  
BG - При първа употреба е задължително да се провери херметичността на вентила преди каквато и да е навигация.



SV - Öppna locket och ta ventilnyckeln (medföljer). Placera den i ventilen och skruva loss.

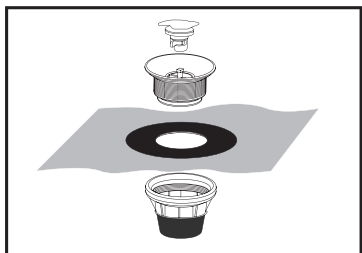
DA - Åbn låget og tag ventilnøglen (medfølger). Placer den i ventilen og skru den af.

FI - Avaa korkki ja ota venttiilin avain (mukana). Aseta se venttiiliin ja ruuvaa irti.

PL - Otwórz korek i weź klucz do zaworu (w zestawie). Umieścić go w zaworze i odkręcić.

HU - Nyissa ki a kupakot, és vegye ki a szelepkulcsot (mellékelve). Helyezze be a szelepbre és csavarja ki.

BG - Отворете капачката и вземете ключа на клапана (предоставен). Поставете го във вентила и развийте.



SV - Ventilen är uppdelad i 3 delar, topplocket, ventilhuset och ventilstödet placerat i SUP.

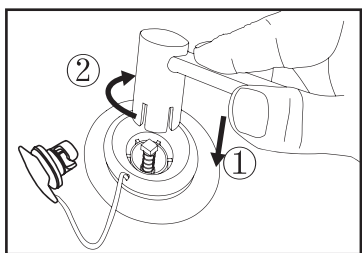
DA - Ventilen er opdelt i 3 dele, tophætten, ventilhuset og ventilstøtten placeret i SUP.

FI - Venttiili on jaettu kolmeen osaan, yläkanttiin, venttiilin runkoon ja SUP:ssa sijaitsevaan venttiilitukeen.

PL - Zawór jest podzielony na 3 części: górną pokrywę, korpus zaworu i wspornik zaworu umieszczony w SUP.

HU - A szelep 3 részre oszlik: a felső sapkára, a szeleptestre és a SUP-ban található szeleptartóra.

BG - Вентилът е разделен на 3 части, горната капачка, тялото на клапана и опората на клапана, разположени в SUP.



SV - Sätt tillbaka ventilhuset i sitt stöd och kontrollera att inget filament har fastnat i skruvgången. Avsluta ådragningen med den medföljande skiftnyckeln.

DA - Genplacer ventilhuset i dets støtte, og kontroller, at der ikke sidder noget filament fast i skruegevindet. Afslut stramningen med den medfølgende skruenøgle.

FI - Aseta venttiilin runko takaisin paikalleen ja tarkista, ettei ruuvien kierteeseen ole juuttunut lanka. Viimeistelemiseksi kiristys mukana toimitetulla avaimella.

PL - Umieść ponownie korpus zaworu na wsporniku, sprawdzając, czy żarnik nie utknął w gwincie śruby. Zakończ dokręcanie za pomocą dołączonego klucza.

HU - Helyezze vissza a szeleptestet a tartójába, ellenőrizze, hogy nincs-e fonal beszorulva a menetbe. Húzza meg a mellékelt csavarkulccsal.

BG - Поставете обратно тялото на вентила в неговата опора, като проверите дали няма заседнала нишка в резбата на винта. Завършете затягането с предоставения гаечен ключ.



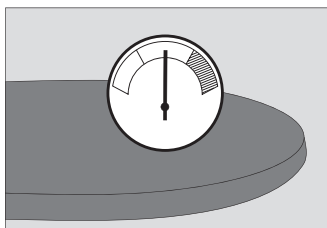
SV  
DA  
FI  
PL  
HU  
BG

## 9 - LÄCKAGEDETEKTERING

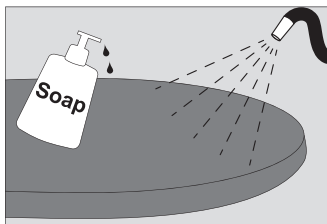
LÄCKAGEDETEKTION – VUODONILMAISIN - WYKRYWANIE WYCIEKÓW - SZIVÁRGÁS ÉRZÉKELÉS - ОТКРИВАНЕ НА ИЗТИЧАНЕ



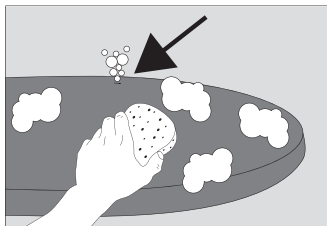
SV - Få flytande tvål, vatten och en svamp.  
DA - Få flydende sæbe, vand og en svamp.  
FI - Hanki nestesaippua, vesi ja sieni.  
PL - Przygotuj mydło w płynie, wodę i gąbkę.  
HU - Vegyen folyékony szappant, vizet és szivacsot.  
BG - Вземете течен сапун, вода и гъба.



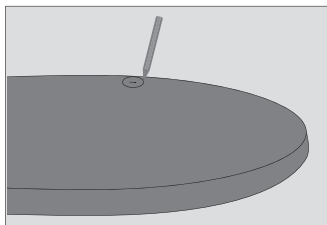
SV - Lägg din SUP platt och blås upp den till 15 psi.  
DA - Læg din SUP fladt og pust den op til 15 psi.  
FI - Aseta SUP tasaisesti ja täytä se 15 psi:iin.  
PL - Połóż SUP na płasko i napompuj go do 15 psi.  
HU - Fektesse le a SUP-ot, és fújja fel 15 psi nyomásra.  
BG - Поставете своя SUP легнал и го напompайте до 15 psi.



SV - Täck supen med en blandning av vatten och tvål.  
DA - Dæk SUP med en blanding af vand og sæbe.  
FI - Peitä supp veden ja saippuan seoksella.  
PL - Zalej zapę mieszaniną wody i mydła.  
HU - Fedje le a SUP-ot víz és szappan keverékével.  
BG - Покрийте супата със смес от вода и сапун.



SV - För en svamp över hela SUP, det bildas bubblor där läckan är.  
DA - Før en svamp hen over hele SUP, vil der dannes bobler, hvor lækagen er.  
FI - Pujota sieni koko SUPin päälle, jolloin vuotokohtaan muodostuu kuplia.  
PL - Przesuń gąbką po całej desce SUP, w miejscu wycieku utworzą się bąbelki.  
HU - Húzza át a szivacsot az egész SUP-en, a szivárgás helyén buborékok képződnek.  
BG - Прекарайте гъба върху целия SUP, ще се образуват мехурчета там, където е изтичането.



SV - Skölj och torka din SUP och markera platsen för läckan med en penna eller tuschpenna.  
DA - Skyl og tør din SUP og marker placeringen af lækagen med en kuglepen eller tusch.  
FI - Huuhtele ja kuivaa SUP ja merkitse vuodon paikka kynällä tai huopakynällä.  
PL - Oplucz i osusz SUP i zaznacz miejsce wycieku długopisem lub pisakiem.  
HU - Öblítse le és szárítsa meg SUP-ját, és tollal vagy filctollal jelölje meg a szivárgás helyét.  
BG - Изплакнете и подсушете вашия SUP и маркирайте мястото на теча с химикал или флумастер.

# 10 - REPARATIONSSATS

## REPARATIONSSÆT – KORJAUSSARJA - ZESTAW NAPRAWCZY – JAVÍTÓKÉSZLET - КОМПЛЕКТ ЗА РЕМОТ

SV - Ta 160 sandpapper, en mejsel, en bomullsdud, acetone och reparationsssatsen som ingår.

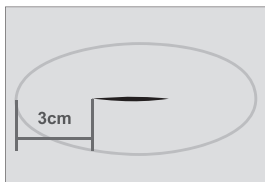
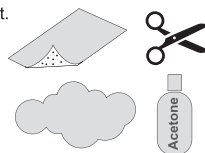
DA - Tag 160 sandpapir, en mejsel, en bomuldsklud, acetone og det medfølgende reparationsssæt.

FI - Ota mukaan 160 hiekkapaperi, taltta, puuvillaliina, asetoni ja korjaussarja.

PL - Weź papier ścierny 160, dłuto, bawełnianą szmatkę, acetone i dołączony zestaw naprawczy.

HU - Vegyen 160-as csiszolópapírt, egy vésőt, egy pamut kendőt, acetont és a javítókészletet.

BG - Вземете шкурка 160, длето, памучна кърпа, ацетон и комплекта за ремонт, включен в комплекта.



SV - Definiera ett område på minst 3 cm runt läckan och markera den med en tuschpenna.

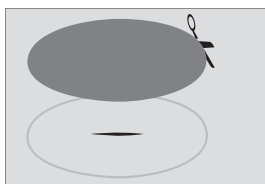
DA - Definer et område på mindst 3 cm omkring lækagen og marker det med en tusch.

FI - Määritä vähintään 3 cm:n alue vuodon ympärille ja merkitse se huopakynällä.

PL - Zdefiniuj obszar o wielkości co najmniej 3 cm wokół wycieku i zaznacz go flamastrem.

HU - Határozzon meg legalább 3 cm-es területet a szivárgás körül, és jelölje meg filctollal.

BG - Определете зона от поне 3 см около теча и я маркирайте с флумастер.



SV - Klipp en lapp av samma storlek (från medföljande reparationsssats).

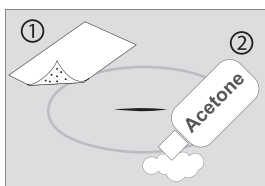
DA - Klip et plaster af samme størrelse (fra det medfølgende reparationsssæt).

FI - Leikkaa samankokoinen paikka (mukana olevasta korjaussarjasta).

PL - Wytnij łatkę o tym samym rozmiarze (z dołączonego zestawu naprawczego).

HU - Vágjon le egy ugyanolyan méretű filtot (a mellékelt javítókészletből).

BG - Изрежете пластир със същия размер (от включения ремонтен комплект).



SV - Sandpapper hela området, rengör sedan med en trasa fuktad med acetone för att ta bort eventuellt damm.

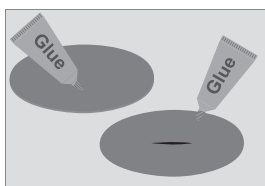
DA - Sandpapir hele dette område, og rengør derefter med en klud fugtet med acetone for at fjerne støv.

FI - Hiomapaperilla koko alue ja puhdista sitten pöly asetonilla kostutetulla liinalla.

PL - Przeszlifuj całą powierzchnię, a następnie wyczyść szmatką zwilżoną acetone, aby usunąć kurz.

HU - Csiszolj le az egész területet, majd tisztítsa meg egy acetonnal megnedvesített ruhával, hogy eltávolítsa a port.

BG - Почистете цялата тази област с шкурка, след това почистете с кърпа, навлажнена с ацетон, за да отстраните праха.



SV - Använd det medföljande limmet och sprid det över det definierade området på brådan såväl som hela plåstret.

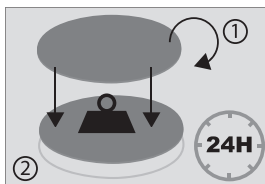
DA - Brug den medfølgende lim og spred den over det definerede område af brættet såvel som hele plasteret.

FI - Käytä mukana toimitettua liimaa ja levitä sitä laudan määritellylle alueelle sekä koko laastariin.

PL - Użyj dołączonego kleju i rozprowadź go na wyznaczonym obszarze deski oraz na całej łacie.

HU - Használja a mellékelt ragasztót, és kenje el a tábla meghatározott területére, valamint a teljes tapaszra.

BG - Използвайте предоставеното лепило и го разнесете върху определената област на дъската, както и върху целия пластир.



SV - Placera plåstret en gång på brådan och låt torka i 24 timmar.

DA - Placer plasteret én gang på brættet, og lad det tørre i 24 timer.

FI - Aseta laastari kerran laudalle ja anna kuivua 24 tuntia.

PL - Plaster należy raz przyłożyć do deski i pozostawić do wyschnięcia na 24 godziny.

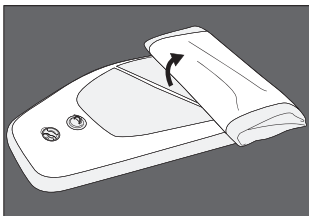
HU - Helyezze a tapaszt egyszer a táblára, és hagyja száradni 24 órán át.

BG - Поставете пластира веднъж върху дъската и оставете да изсъхне за 24 часа.

SV  
DA  
FI  
PL  
HU  
BG

# 1 - NAFÚKANIE A MONTÁŽ

NAPIHOVANJE IN SESTAVLJANJE - NAFUKOVÁNÍ A MONTÁŽ - PUHUMINE JA KOKKUPANEK - PŪŠANA UN MONTĀŽA - INFLIACIJA IR SURINKIMAS



SK - Vyberte SUP z vrečka a položte ho na zem na rovný povrch, vyhýbajte sa ostrým predmetom a úplne ho rozložte.

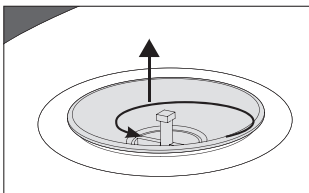
SL - SUP vzemite iz torbe in ga položite na tla na ravno površino, izogibajte se ostrim predmetom, ter ga popolnoma razprite.

CS - Vyměte SUP z obalu a položte jej na zem na rovný povrch, vyhňte se ostrým předmětům, a úplně jej rozložte.

ET - Võtke SUP kotist välja ja asetage see maapinnale tasasele pinnale, vältides teravaid esemeid, ning keerake see täielikult lahti.

LV - Izņemiet SUP no somas un novietojiet to uz zemes uz līdzenas virsmas, izvairoties no asiem priekšmetiem, un pilnībā atlociet to.

LT - Išimkite SUP iš maišelio ir padėkite ant žemės ant lygaus paviršiaus, vengdami aštrių daiktų, ir visiškai išskleiskite.



SK - Uistite sa, že ventil je v hornej polohe.

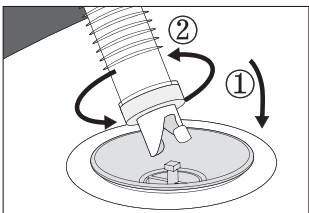
SL - Prepričajte se, da je ventil v zgornjem položaju.

CS - Ujistěte se, že je ventil v horní poloze.

ET - Veenduge, et klapp on ülemises asendis.

LV - Pārlicinieties, vai vārsts atrodas augšējā pozīcijā.

LT - Įsitinkkite, kad vožtuvas yra viršutinėje padėtyje.



SK - Vložte nafukovací hadičku a otočte o štvrt otáčky.

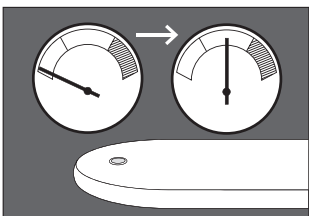
SL - Vstavite napihovalno cev in jo zavrtite za četrt obrata.

CS - Vložte nafukovací hadičku a otočte o čtvrt otáčky.

ET - Sisestage täiteturu ja keerake veerand pöoret.

LV - Ievietojiet piepūšanas cauruli un pagrieziet par ceturksņa kārtā.

LT - Įstatykite pripūtimo vamzdelį ir pasukite ketvirtį apsisukimo.



SK - Tlakomer začne pôsobiť až vtedy, keď je SUP nafúknutý na 90 %.

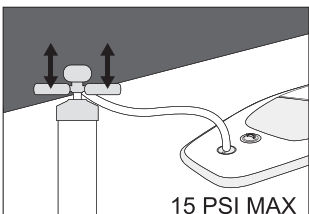
SL - Manometer začne delovati šele, ko je SUP napihnen do 90%.

CS - Tlakoměr se aktivuje pouze tehdy, když je SUP nafouknutý na 90 %.

ET - Manomeeter hakkab tööle alles siis, kui SUP on 90% täis pumbatud.

LV - Spiediena mērtājs sāk darboties tikai tad, kad SUP ir piepūsts līdz 90%.

LT - Manometras pradeda veikti tik tada, kai SUP pripūstas iki 90%.



SK - Neprekračujte maximálnu hodnotu nafúknutia uvedenú na SUP.

SL - Ne prekoračite največje vrednosti napolnjenosti, navedene na SUP-u.

CS - Nepřekračujte maximální hodnotu nafouknutí uvedenou na SUP.

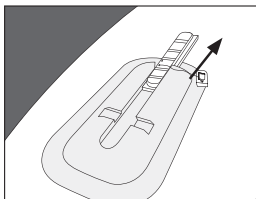
ET - Ärge ületage SUP-i näidatud maksimaalset täiteväärtust.

LV - Nepārsniedziet uz SUP norādīto maksimālo piepūšanas vērtību.

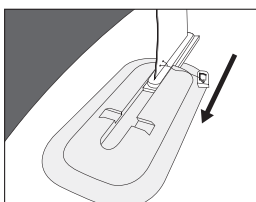
LT - Neviršykite maksimalios pripūtimo vertės, nurodytos ant SUP.

## 2 - MONTÁŽ ŠTANDARDNÝCH PĽAVIDIEL

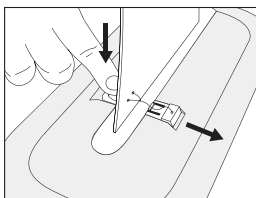
MONTÁŽA STANDARDNIH SMERNIKOV - MONTÁŽ STANDARDNÍCH PLOUTVÍ - STANDARDSETE UJUMIS-PANNIDE PAIGALDAMINE - STANDARTA BURU MONTÁŽA - STANDARTINĖS KRIAUKLĖS MONTAVIMAS



- SK - Odstráňte ochrannú plôšku umiestnenú v drážke posunutím dopredu.
- SL - Odstranite zaščitni jeziček, ki se nahaja v utor, tako da ga potisnete naprej.
- CS - Odstraňte ochranný jazýček umístěný v drážce posunutím dopředu.
- ET - Eemaldage soones asuv kaitselapp, libistades seda ettepoole.
- LV - Noņemiet aizsargājošo ieliktni no rievas, bīdot to uz priekšu.
- LT - Nuimkite apsauginį skirtuką, esantį griovelyje, pastumdami jį į priekį.



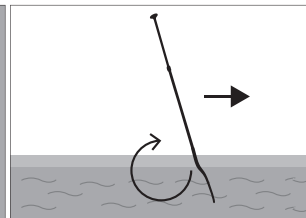
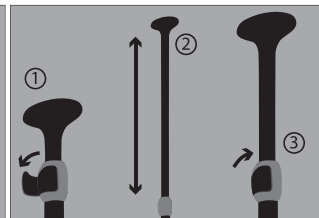
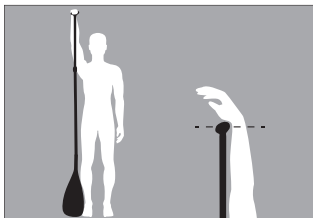
- SK - Vložte plutvu spredu do drážky.
- SL - Vstavite plavut s sprednje strani v utor.
- CS - Vložte ploutev zepředu do drážky.
- ET - Sisestage ribi eestpoolt soonde.
- LV - Ievietojiet spuru no priekšpusēs rievā.
- LT - Įkiškite peleką iš priekio į griovelį.



- SK - Umiestnite bezpečnostnú západku priečne k plutvu, kým sa na druhej strane neobjaví zaistovacia spona.
- SL - Varnostni jeziček postavite prečno na plavut, dokler se na drugi strani ne prikaže zaklepna sponka.
- CS - Umístěte bezpečnostní západku příčně k žebro, dokud se na druhé straně neobjeví zajišťovací spona.
- ET - Asetage ohutuslapp ribi suhtes risti, kuni lukustusklamber ilmub teisele küljele.
- LV - Novietojiet drošības cilni šķērsvirzienā pret spuru, līdz bloķēšanas klips parādās otrā pusē.
- LT - Padėkite saugos skirtuką skersai pelekui, kol kitoje pusėje atsiras fiksavimo spaustukas.

## 3 - NASTAVENIE VESLA

NASTAVITEV VESLA - NASTAVENÍ PÁDLA - MŌLA REGULĒERIMINE - AIRA IESTATĪŠANA - AIRĒS REGULIAVIMAS

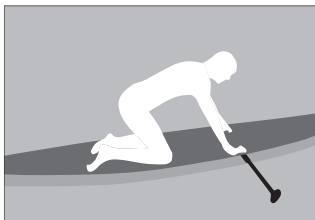


- SK - Správne nastavenie pádla zaisťuje optimálny komfort počas vašej navigácie.
- SL - Pravilna nastavitve vašega vesla zagotavlja optimalno udobje med navigacijo.
- CS - Správne nastavení vašeho pádla zajišťuje optimální pohodlí během vaší navigace.
- ET - Mõla õige reguleerimine tagab navigeerimise ajal optimaalse mugavuse.
- LV - Pareiza lāpstiņas regulēšana nodrošina optimālu komfortu navigācijas laikā.
- LT - Tinkamai sureguliuotas irklis užtikrina optimalų komfortą navigacijos metu.

SK  
SL  
CS  
ET  
LV  
LT

## 4 - PRVÉ POUŽITIE

PRVA UPORABA - PRVNÍ POUŽITÍ - ESMANE KASUTAMINE - PIRMO REIZI - PIRMASIS NAUDOJIMAS



SK - Použite svoje kolená a ruky, aby ste sa dostali na SUP.

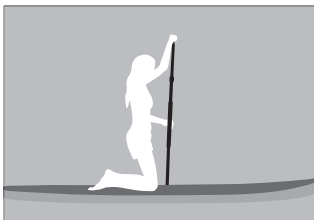
SL - Uporabite kolena in roke, da se povzpnete na SUP.

CS - Použijte svá kolena a paže, abyste se dostali na SUP.

ET - Kasutage SUP-ile pääsemiseks põlvi ja käsi.

LV - Izmantojiet savus ceļus un rokas, lai uzkāptu uz SUP.

LT - Norėdami užlipti ant SUP, naudokite kelius ir rankas.



SK - Začnite pádlovať na kolenách, aby ste našli rovnováhu.

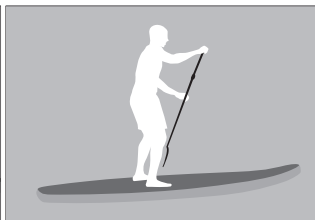
SL - Začnite veslati na kolenih, da najdete ravnotežje.

CS - Začněte pádlovat na kolenu, abyste našli rovnováhu.

ET - Tasakaalu leidmiseks alusta põlvedel aerutamist.

LV - Sāciet airēt uz ceļiem, lai atrastu līdzsvaru.

LT - Pradėkite irkluoti ant kelių, kad rastumėte pusiausvyrą.



SK - Akonáhle je to pohodlné, postavte sa s nohami široko od seba.

SL - Ko se počutite udobno, stojte s široko razmaknjenimi stopali.

CS - Jakmile je to pohodlné, postavte se s nohama široce od sebe.

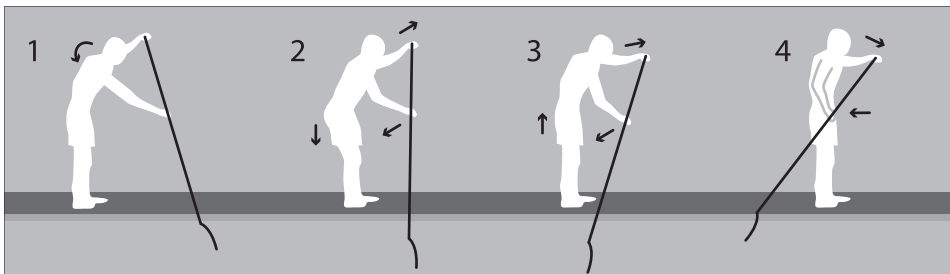
ET - Kui tunnete end mugavalt, seiske jalad laiali.

LV - Kad esat ērts, stāviet ar kājām plati.

LT - Kai jausite, atsistokite plačiau išskėtę kojas.

## 5 - POUŽITIE VESLA

UPORABA VESLA - POUŽITÍ PÁDLA - MŪLA KASUTAMINE - AIRA LIETOŠANA - AIRĒS NAUDOJIMAS



SK - Najlepšie možné gesto vám umožní ušetriť peniaze počas navigácie. Pomaly rozoberajte svoj pohyb a naučte sa ho pred prejdением dlhšej vzdialenosti.

SL - Če imate najboljše možno potezo, lahko med navigacijo prihranite denar. Počasi razčlenite svoje gibanje in se ga naučite, preden greste na daljšo razdaljo.

CS - Nejlepší možné gesto vám umožní ušetřit peníze během navigace. Pomalu rozbiřte svůj pohyb a naučte se ho, než ujdete delší vzdálenost.

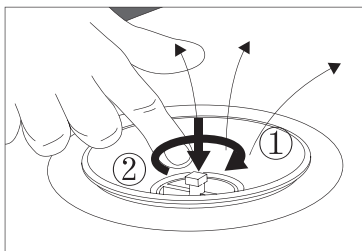
ET - Parim võimalik žest võimaldab teil navigeerimise ajal raha säästa. Jaotage oma liikumine aeglaselt ja õppige seda enne pikema vahemaa läbimist.

LV - Izmantojiet labāko iespējamo žestu, varat ietaupīt naudu navigācijas laikā. Lēnām sadaliet savas kustības un apgūstiet tās, pirms dodaties garākā distancē.

LT - Turėdami geriausią įmanomą gestą galėsite sutaupyti pinigų navigacijos metu. Lėtai suskaidykite savo judesius ir išmokite juos prieš eidami ilgesnį atstumą.

## 6 - VYPÚŠŤANIE, SKLÁPANIE A SKLADOVANIE

SPUST, ZLAGANJE IN SHRANJEVANJE - VÝPUST, SKLÁDÁNÍ A SKLADOVÁNÍ - TÜHJENDAMINE, KOKKUPANEK JA LADUSTAMINE - IZMAZGĀŠANA, SALIEKAMAIS UN UZGLABĀŠANA - ATPŪTIMAS, SULANKSTYMAS IR SAUGOJIMAS



SK - Ak chcete vyfúknuť svoj SUP, stlačte ventil a otočte ho o štvrt' otáčky, aby ste ho zablokovali.

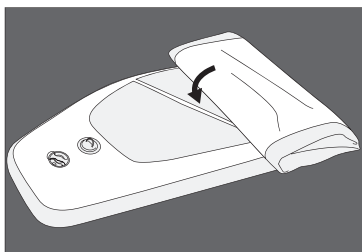
SL - Če želite izprazniti SUP, pritisnite ventil in ga obrnite za četrť obrata, da se zaskoči.

CS - Chcete-li SUP vypustit, stiskněte ventil a otočte o čtvrt otáčky, abyste jej zablokovali.

ET - SUP-i tühjendamiseks vajutage ventiilile ja keerake veerand pööret, et see avaneks lukustada.

LV - Lai iztukšotu SUP, nospiediet vārstu un pagrieziet par ceturksņa kārtu, lai tas atvērtu.

LT - Norėdami išleisti orą iš SUP, paspauskite vožtuvą ir pasukite ketvirtį apsisukimo, kad užfiksotumėte.



SK - Po vyfúknutí a vyčistení ho zložte, začnite na strane oproti ventilu.

SL - Ko je izpraznjen in očiščen, ga zložite navzgor, začeniši na strani nasproti ventila.

CS - Po vyfouknutí a vyčištění jej složte nahoru, začněte na straně protilehlé k ventilu.

ET - Pärast tühjendamist ja puhastamist keerake see üles, alustades klapi vastas küljest.

LV - Kad tas ir iztukšots un iztīrīts, salokiet to uz augšu, sākot no vārsta pretējās puses.

LT - Išleidę orą ir išvalę, sulenkite jį aukštyn, pradėdami nuo priešingos vožtuvo pusės.



SK - Teraz vložte svoj SUP do vrečka.

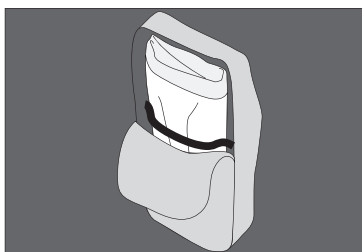
SL - Zdaj pospravite svoj SUP v torbo.

CS - Nyní vložte svůj SUP do tašky.

ET - Nüüd lükake oma SUP kotti.

LV - Tagad ievietojiet SUP somā.

LT - Dabar įmeskite SUP į krepšį.



SK - Držte SUP pomocou popruhu, ktorý je súčasťou tašky, môžete pridať aj príslušenstvo, ako je nafukovacia pumpa, pádlo alebo plutva.

SL - Držite SUP s trakom, ki je priložen v torbi, dodate pa lahko tudi svoje dodatke, kot je tlačilka za napihovanje, veslo ali plavut.

CS - Držte SUP pomocí popruhu, který je součástí tašky, můžete přidat i své příslušenství, jako je nafukovací pumpa, pádlo nebo ploutev.

ET - Hoidke SUP-i kotis oleva rihma abil, samuti saate lisada oma tarvikuid, nagu täitepump, möla või uime.

LV - Turiet SUP, izmantojot somā iekļauto siksnu, kā arī varat pievienot savus piederumus, piemēram, piepūšanas sūkni, lāpstiņu vai spuru.

LT - Laikykite SUP naudodami krepšyje esantį dirželį, taip pat galite pridėti priedus, tokius kaip pripūtimo siurblys, irklas ar pelekas.

SK

SL

CS

ET

LV

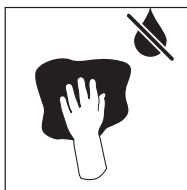
LT

# 7 - VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

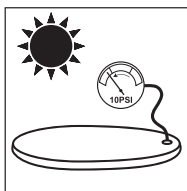
SPLOŠNO VZDRŽEVANJE - VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA - ÜLDINE HOOLDUS - VISPĀRĒJĀ APKOPE - BENDRINĒ PRIEŽIŪRA



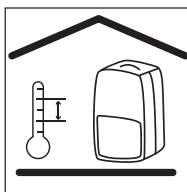
- SK - Po každom použití umyte mydlom a opláchnite veľkým množstvom vody.  
SL - Po vsaki uporabi umijte z milom in sperite z veliko vode.  
CS - Po každém použití omyjte mýdlem a opláchněte velkým množstvím vody.  
ET - Peske seebiga ja loputage pārast iga kasutuskorda rohke veega.  
LV - Pēc katras lietošanas nomazgājiet ar ziepēm un noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.  
LT - Nuplaukite su muilu ir po kiekvieno naudojimo nuplaukite dideliu kiekiu vandens.



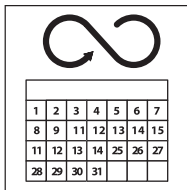
- SK - Pred uskladnením úplne vysušte.  
SL - Pred shranjevanjem popolnoma posušite.  
CS - Před uskladněním zcela osušte.  
ET - Enne ladustamist kuivatage täielikult.  
LV - Pirms uzglabāšanas pilnībā izžāvējiet.  
LT - Prieš sandėliavimą visiškai išdžiovinkite.



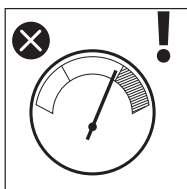
- SK - Nenechávajte vystavené slnku, v prípade dlhšej expozície vyfúknite na 10 psi.  
SL - Ne izpostavljajte soncu, v primeru daljše izpostavljenosti izpustite zrak na 10 psi.  
CS - Nenechávejte vystavené slunci, v případě dlouhodobého vystavení vyfoukněte na 10 psi.  
ET - Ärge jätke päikese kätte, pikaajalisel kokkupuutel tühjendage rõhk 10 psi-ni.  
LV - Neatstājiet saulē, ilgstošas iedarbības gadījumā iztukšojiet līdz 10 psi.  
LT - Nepalikite atviroje saulėje, jei esate ilgai, išleiskite orą iki 10 psi.



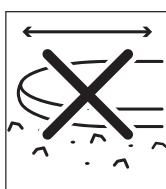
- SK - Skladujte pri konštantnej teplote bez vlhkosti.  
SL - Hraniti pri stalni temperaturi brez vlage.  
CS - Skladujte při stálé teplotě bez vlhkosti.  
ET - Hoida konstantsel temperatuuril ilma niiskuseta.  
LV - Uzglabāt nemainīgā temperatūrā bez mitruma.  
LT - Laikyti pastovioje temperatūroje be drėgmės.



- SK - Používajte svoj SUP pravidelne, aby ste si udržali svoje kvality.  
SL - Redno uporabljajte svoj SUP, da ohranite njegove lastnosti.  
CS - Používejte svůj SUP pravidelně, abyste si udrželi jeho kvality.  
ET - Kasutage oma SUP-i regulaarselt selle omaduste säilitamiseks.  
LV - Regulāri izmantojiet savu SUP, lai saglabātu tā īpašības.  
LT - Reguliariai naudokite savo SUP, kad išlaikytumėte jo savybes.



- SK - Neprefukujte.  
SL - Ne napihujte preveč.  
CS - Nepřefukujte.  
ET - Ärge üle pumbake.  
LV - Nepārpumpējiet.  
LT - Neperpūskite.



- SK - Neťahajte svoj SUP po zemi.  
SL - SUP-a ne vlecite po tleh.  
CS - Netahejte SUP po zemi.  
ET - Ärge lohstage oma SUP-i maapinnal.  
LV - Nevelciet SUP pa zemi.  
LT - Netempkite SUP ant žemės.

# 8 - ÚDRŽBA VENTILA

## VZDRŽEVANJE VENTILA - ÚDRŽBA VENTILU - KLAPI HOOLDUS - VĀRSTA APKOPE - VOŽTUVŪ PRIEŽIŪRA

SK - Pri prvom použití je nevyhnutné pred akoukoľvek navigáciou skontrolovať tesnosť ventilu.

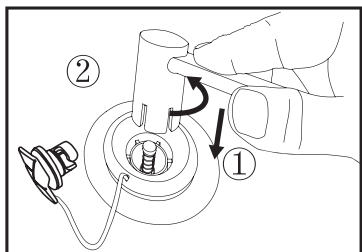
SL - Pri prvi uporabi je pred vsako navigacijo obvezno preveriti tesnost ventila.

CS - Při prvním použití je nutné před jakoukoliv plavbou zkontrolovat těsnost ventilu.

ET - Esmakordsel kasutamisel tuleb enne navigeerimist kindlasti kontrollida klapi tihedust.

LV - Lietojot pirmo reizi, pirms jebkuras navigācijas obligāti jāpārbauda vārsta blīvums.

LT - Naudojant pirmą kartą, prieš pradendant navigaciją būtina patikrinti vožtuvo sandarumą.



SK - Otvorte uzáver a vezmite kľúč od ventilu (dodávaný). Umiestnite ho do ventilu a odskrutkujte.

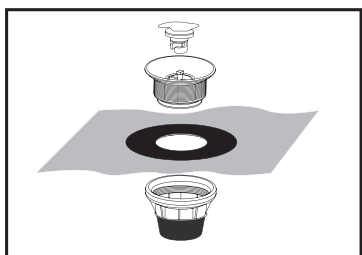
SL - Odprite pokrov in vzemite kľuč ventila (priložen). Postavite ga v ventil in odvijte.

CS - Otevřete víčko a vezměte kliček ventilku (příložen). Umístěte jej do ventilu a odšroubujte.

ET - Avage kork ja võtke klapivõti (kaasas). Asetage see ventiliisse ja keerake lahti.

LV - Atveriet vāciņu un paņemiet vārsta atslēgu (komplektā). Novietojiet to vārstā un atskrūvējiet.

LT - Atidarykite dangtelį ir paimkite vožtuvo raktą (pridedamas). Įdėkite jį į vožtuvą ir atsukite.



SK - Ventil je rozdelený na 3 časti, horný uzáver, telo ventilu a podperu ventilu umiestnenú v SUP.

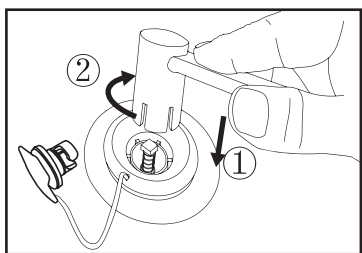
SL - Ventil je razdeljen na 3 dele, zgornji pokrov, telo ventila in oporo ventila, ki se nahaja v SUP.

CS - Ventil je rozdělen na 3 části, horní kryt, tělo ventilu a držák ventilu umístěný v SUP.

ET - Klapp on jagatud kolmeks osaks: ülemine kork, klapi korpus ja SUP-is asuv klapitugi.

LV - Vārsts ir sadalīts 3 daļās: augšējais vāciņš, vārsta korpus un vārsta balsts, kas atrodas SUP.

LT - Vožtuvas yra padalintas į 3 dalis: viršutinį dangtelį, vožtuvo korpusą ir vožtuvo atramą, esančią SUP.



SK - Umiestnite teleso ventilu na jeho podperu a skontrolujte, či v závitě skrutky nie je zaseknuté žiadne vlákno. Dotiahnutie dokončite pomocou dodaného kľúča.

SL - Ponovno namestite telo ventila v njegovo oporo in preverite, da v navoju vijaka ni zagozdena žarilna nitka. Dokončajte zategovanje s priloženim kľučem.

CS - Přemístěte těleso ventilu na jeho podpěru a zkontrolujte, zda ve šroubovém závitě není zaseknuté žádné vlákno. Dokončete utahování pomocí dodaného kľučě.

ET - Paigutage klapi korpus uuesti oma toesse, kontrollides, et hõõgniit pole kruvikeermesse kinni jäänud. Lõpetage pingutamine kaasasoleva nutrivõtmeaga.

LV - Novietojiet vārsta korpusu atpakaļ tā balstā, pārbaudot, vai skrūves vītņē nav iestrēdzis kvēldiegs. Pabeidziet pievilksanu ar komplektā iekļauto uzgriezņņu atslēgu.

LT - Įstatykite vožtuvo korpusą į atramą ir patikrinkite, ar sriegio sriegiuose nėra įstrigo siūlelis. Užbaikite priveržimą pateiktu veržliarakčiu.



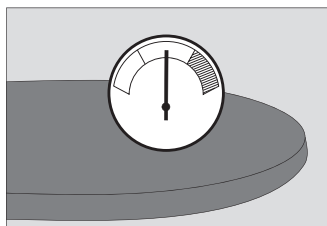
SK  
SL  
CS  
ET  
LV  
LT

## 9 - DETEKCIA ÚNIKU

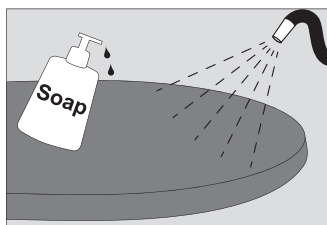
### ODKRVANJE PUŠČANJA - DETEKCE ÚNIKU - LEKE TUVASTAMINE - NOPLŪDES NOTEIKŠANA - NUOTĒKIO APTIKIMAS



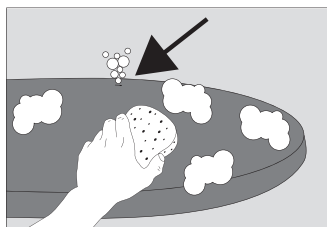
SK - Získajte tekuté mydlo, vodu a špongiu.  
SL - Pridobite tekoče milo, vodo in gobo.  
CS - Získejte tekuté mýdlo, vodu a houbu.  
ET - Hankige vedelseep, vesi ja kâsn.  
LV - Paņemiet šķidrās ziepes, ūdeni un sūkli.  
LT - Paimkite skystą muilą, vandenį ir kempinę.



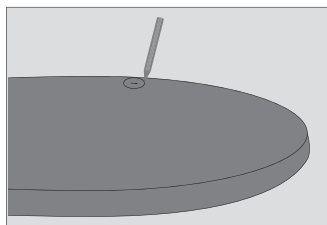
SK - Položte SUP naplocho a nafúknite ho na 15 psi.  
SL - SUP položite ravno in ga napihnite na 15 psi.  
CS - Položte SUP naplocho a nafoukněte jej na 15 psi.  
ET - Asetage SUP tasasele kohale ja täitke see rõhuni 15 psi.  
LV - Novietojiet SUP līdzenu un piepūstiet to līdz 15 psi.  
LT - Paguldykite SUP lygiai ir pripūskite iki 15 psi.



SK - Polievku zakryte zmesou vody a mydla.  
SL - SUP pokrijte z mešanico vode in mila.  
CS - Zakryjte polévku směsí vody a mýdla.  
ET - Kata SUP vee ja seebi seguga.  
LV - Pārklājiet SUP ar ziepju un ūdens maisījumu.  
LT - Uždenkite SUP muilo ir vandens mišiniu.



SK - Prejdite špongiou po celom SUP, v mieste úniku sa vytvoria bubliny.  
SL - Z gobo pojdite po celotnem SUP-u, na mestu puščanja se bodo naredili mehurčki.  
CS - Přetáhněte houbou přes celý SUP, v místě úniku se vytvoří bubliny.  
ET - Viige kâsn üle kogu SUP-i, lekkekohta tekivad mullid.  
LV - Pārlaidiet sūkli pa visu SUP, noplūdes vietā veidosies burbuļi.  
LT - Perbraukite kempinę per visą SUP, nesandarumo vietoje susidarys burbuliukai.



SK - Opláchnite a osušte svoj SUP a označte miesto úniku perom alebo fixkou.  
SL - Sperite in posušite svoj SUP ter označite mesto puščanja s peresom ali flomastrom.  
CS - Opláchněte a osušte svůj SUP a označte místo úniku perem nebo fixem.  
ET - Loputage ja kuivatage oma SUP ning märkige lekke koht pastaka või viitpliiatsiga.  
LV - Izskalajiet un nosusiniet SUP un atzīmējiet noplūdes vietu ar pildspalvu vai flomāsteru.  
LT - Išskalaukite ir išdžiovinkite SUP ir pažymėkite nuotėkio vietą rašiklia arba flomasteriu.

# 10 - SADÁ NA OPRAVY

## KOMPLET ZA POPRAVILO - SADA NA OPRAVY – PARANDUSKOMPLEKT - REMONTA KOMPLEKTS - REMONTO RINKINYS

SK - Vezmite 160 brúsny papier, dláto, bavlnenú handričku, acetón a súpravu na opravu z balenia.

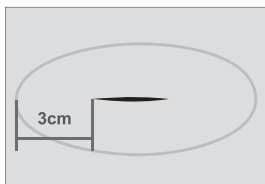
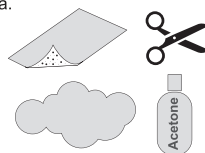
SL - Vzemite brusni papir 160, dleto, bombažno krpo, acetón in priložen komplet za popravilo.

CS - Vezměte 160 brusný papír, dláto, bavlněný hadřík, acetón a přiloženou sadu na opravu.

ET - Võtke 160 liivapaber, peitel, puuvillane riie, atsetoon ja kaasas olev remondikomplekt.

LV - Paņemiet 160 smilšpapīru, kaltu, kokvilnas audumu, acetonu un remonta komplektu.

LT - Paimkite 160 švitrinį popierių, kaltą, medvilninį audinį, acetoną ir remonto rinkinį.



SK - Okolo úniku vymedzte oblasť aspoň 3 cm a označte ju fixkou.

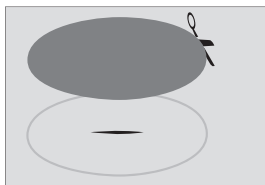
SL - Določite vsaj 3 cm veliko območje okoli puščanja in ga označite s flomastrom.

CS - Vymezte oblast nejméně 3 cm kolem úniku a označte ji fixem.

ET - Määrake leve ümber vähemalt 3 cm pikkune ala ja märkige see viltpliatsiga.

LV - Ap noplūdes vietu nosakiet laukumu vismaz 3 cm un atzīmējiet to ar flomāsteru.

LT - Aplink nuotėkj apibrėžkite bent 3 cm plotą ir pažymėkite jį flomasteriu.



SK - Odrežte záplatu rovnakej veľkosti (z priloženej súpravy na opravu).

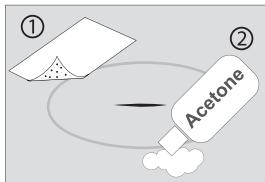
SL - Izrežite zaplato enake velikosti (iz priloženega kompleta za popravilo).

CS - Vystříhňte záplatu stejné velikosti (z přiložené sady na opravu).

ET - Lõika sama suur plaaster (kaasasolevast remondikomplektist).

LV - Izgrieziet tāda paša izmēra plāksteri (no iekļautā remonta komplekta).

LT - Iškirpkite tokio pat dydžio pleistrą (iš pridodamo remonto rinkinio).



SK - Celú túto oblasť obrúste brúsnyim papierom a potom vyčistite handričkou navlhčenou v acetóne, aby ste odstránili všetok prach.

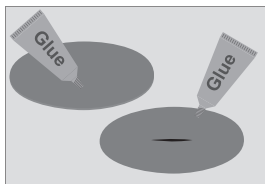
SL - Celotno območje obrusite z brusnim papirjem in nato očistite s krpo, navlaženo z acetonom, da odstranite morebitni prah.

CS - Celou tuto oblast očistěte brusným papírem a poté očistěte hadříkem navlhčeným v acetonu, abyste odstranili veškerý prach.

ET - Puhastage kogu see ala liivapaberiga, seejärel puhastage tolmu eemaldamiseks atsetooniga niisutatud lapiga.

LV - Notīriet visu šo laukumu ar smilšpapīru, pēc tam notīriet ar acetona samitrinātu drānu, lai noņemtu putekļus.

LT - Visą vietą nuvalykite švitriniu popieriumi, tada nuvalykite acetonu sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte dulkes.



SK - Použite priložené lepidlo a rozotrite ho po vymedzenej ploche dosky, ako aj po celej záplate.

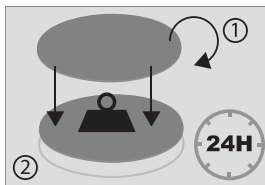
SL - Uporabite priloženo lepilo in ga razmažite po določenem območju plošče in celotnem obližju.

CS - Použijte dodané lepidlo a rozetřete jej po vymezené ploše desky i po celé záplaté.

ET - Kasutage kaasasolevat liimi ja kandke see nii plaadi määratletud alale kui ka kogu plaastrile laiali.

LV - Izmantojiet komplektā iekļauto līmi un izklājiet to pa noteiktu tāfeles laukumu, kā arī visu plāksteri.

LT - Naudokite pateiktus klijus ir paskirstykite juos ant nustatytos lentos vietos bei viso pleistro.



SK - Náplast' položte raz na dosku a nechajte 24 hodín schnúť.

SL - Obliž položite enkrat na desko in pustite, da se suši 24 ur.

CS - Umístěte náplast' jednou na desku a nechte 24 hodin zaschnout.

ET - Asetage plaaster üks kord tahvile ja laske 24 tundi kuivada.

LV - Vienreiz uzlieciet plāksteri uz tāfeles un ļaujiet nožūt 24 stundas.

LT - Vieną kartą uždėkite pleistrą ant lentos ir palikite išdžiūti 24 valandas.

SK  
SL  
CS  
ET  
LV  
LT

# 11 - GARANTIES

## WARRANTIES - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIE - GARANTÍA

---

FR - Votre SUP est garanti pendant une durée de **deux (2) ans** pour les défauts matériels et les défauts de fabrication de votre SUP. Les accessoires tels que la pagaie, la pompe de gonflage, le sac de transport, l'aileron, le leash, les poignées, les D-ring, élastiques, valve, clé de valve et kit de réparation sont garantis pendant une durée de **six (6) mois**. La date d'entrée en vigueur de la garantie est la date de facturation.

La garantie ne pourra pas s'appliquer dans les cas suivants : Détérioration provoquée par une usure naturelle, une utilisation anormale, un entretien défectueux, une modification du produit non prévue ni spécifiée dans ce manuel, un accident, la chaleur, l'exposition extrême au soleil, un montage erroné, ou tout autre utilisation irresponsable.

EN - Your SUP is guaranteed for a period of **two (2) years** for material and manufacturing defects in your SUP. The accessories such as the paddle, the inflation pump, the transport bag, the fin, the leash, the handles, the D-rings, rubber bands, valve, valve key and repair kit are guaranteed for a period of **six (6) months**.

The effective date of the warranty is the invoice date.

The warranty cannot be applied in the following cases: Deterioration caused by natural wear, abnormal use, defective maintenance, modification of the product not provided for or specified in this manual, an accident, heat, extreme exposure to the sun, improper assembly, or any other irresponsible use.

DE - Auf Ihre SUP wird eine Garantie von **zwei (2) Jahren** für Material- und Herstellungsfehler in Ihrer SUP gewährt. Das Zubehör wie das Paddel, die Aufpumpmpumpe, die Transporttasche, die Flosse, die Leine, die Griffe, die D-Ringe, die Gummibänder, das Ventil, der Ventilschlüssel und der Reparatursatz haben eine Garantie von **sechs (6) Monate**. Das Datum des Inkrafttretens der Garantie ist das Rechnungsdatum.

Die Garantie wird in den folgenden Fällen keine Anwendung : Verschlechterung aufgrund von natürlichem Verschleiß, abnormaler Verwendung, mangelhafter Wartung, Modifikation des Produkts, das nicht in diesem Handbuch vorgesehen oder angegeben ist, einem Unfall, Hitze, extremer Sonneneinstrahlung, unsachgemäßer Montage oder einer anderen verantwortungslosen Verwendung .

IT - Il vostro SUP è garantito per un periodo di **due (2) anni** per difetti di materiale e fabbricazione nel vostro SUP. Gli accessori come la paletta, la pompa di gonfiaggio, la borsa di trasporto, l'aletta, il guinzaglio, le maniglie, gli anelli a D, gli elastici, la valvola, la chiave della valvola e il kit di riparazione sono garantiti per un periodo di **sei (6) mesi**.

La data di validità della garanzia è la data della fattura.

La garanzia non può essere applicata nei seguenti casi : Deterioramento causato da usura naturale, uso anomalo, manutenzione difettosa, modifica del prodotto non prevista o specificata nel presente manuale, incidente, calore, estrema esposizione al sole, montaggio improprio o qualsiasi altro uso irresponsabile .

NL - Je SUP is gegarandeerd voor een periode van **twee (2) jaar** voor materiaal- en fabricagefouten in je SUP. De accessoires zoals de peddel, de inflatiepomp, de transporttas, de vin, de riem, de handgrepen, de D-ringen, rubberen banden, klep, ventielsleutel en reparatieset zijn gegarandeerd voor een periode van **zes (6) maanden**.

De ingangsdatum van de garantie is de factuurdatum.

De garantie kan niet worden toegepast in de volgende gevallen : Verslechtering veroorzaakt door natuurlijke slijtage, abnormaal gebruik, gebrekkig onderhoud, wijziging van het product die niet in deze handleiding is voorzien of niet is gespecificeerd, een ongeval, hitte, extreme blootstelling aan de zon, onjuiste montage of ander onverantwoord gebruik.

ES - Su SUP está garantizado por un período de **dos (2) años** por defectos de material y fabricación en su SUP. Los accesorios como la paleta, la bomba de inflado, la bolsa de transporte, la aleta, la correa, las manijas, los anillos en D, las gomas, la válvula, la llave de la válvula y el kit de reparación están garantizados por un período de **seis (6) meses**. La fecha efectiva de la garantía es la fecha de la factura.

La garantía no puede aplicarse en los siguientes casos: Deterioro causado por desgaste natural, uso anormal, mantenimiento defectuoso, modificación del producto no provisto o especificado en este manual, un accidente, calor, exposición extrema al sol, montaje incorrecto o cualquier otro uso irresponsable .



# ANNEXE

## ANNEX - ANHANG - APPENDICE - BIJLAGE - ANEXO



FR - Tableau des charges maximales selon le modèle de SUP

EN - Maximum load chart according to SUP model

DE - Maximale Belastungstabelle je nach SUP-Modell

IT - Tabella di carico massimo secondo il modello di SUP

NL - Tabel maximale belasting volgens het SUP-model

ES - Tabla de carga máxima según el modelo de SUP

FR  
EN  
DE  
IT  
NL  
ES

Taille - Size - Größe - Taglia - Maat - Talla	Charge maximale - Maximum load - Maximale Belastung - Carico massimo - Maximale belasting - Carga máxima		Modèles - Model- Modell - Modello - Model - Modelo
	kg	lbs	STAND UP PADDLE
10'6	125 kg	275 lbs	Mora
11'6	150 kg	330 lbs	Silver

# 11 - GARANTIAS

## GARANȚII – JAMSTVA – GARANZIJI – DEARBHUITHE - ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ

PT - O seu SUP é garantido por um período de **dois (2) anos** contra defeitos de material e de fabrico. Os acessórios, tais como a pá, a bomba de enchimento, o saco de transporte, a barbatana, a trela, as pegas, o anel em D, os elásticos, a válvula, a chave da válvula e o kit de reparação têm uma garantia de **seis (6) meses**.

A data efetiva da garantia é a data da fatura.

A garantia não se aplica nos seguintes casos: Deterioração causada por desgaste natural, uso anormal, manutenção defeituosa, modificação do produto não prevista ou especificada neste manual, acidente, calor, exposição extrema à luz solar, montagem incorreta ou qualquer outro uso irresponsável.

RO - SUP-ul dumneavoastră este garantat pentru o perioadă de **doi (2) ani** împotriva defectelor de material și de fabricație. Accesoriile, cum ar fi văsla, pompa de umflare, geanta de transport, aripioara, leash, mânererele, inelul D, elasticile, supapa, cheia de supapă și kitul de reparații sunt garantate pentru **șase (6) luni**.

Data de intrare în vigoare a garanției este data facturii.

Garanția nu se va aplica în următoarele cazuri: Deteriorarea cauzată de uzura naturală, utilizare anormală, întreținere defectuoasă, modificarea produsului care nu este prevăzută sau specificată în acest manual, accident, căldură, expunere extremă la lumina soarelui, asamblare incorectă sau orice altă utilizare iresponsabilă.

HR - Vaš SUP ima jamstvo u trajanju od **dvije (2) godine** za materijalne nedostatke i nedostatke u proizvodnji vašeg SUP-a. Dodaci kao što su veslo, pumpa za napuhavanje, torba za nošenje, peraje, povodac, ručke, D-prsten, gumene trake, ventil, ključ ventila i komplet za popravak imaju jamstvo na razdoblje od **šest (6) mjeseci**.

Datum stupanja na snagu jamstva je datum računa.

Jamstvo se neće primjenjivati u sljedećim slučajevima: Propadanje uzrokovano prirodnim trošenjem, neuobičajenom uporabom, neispravnim održavanjem, modifikacijom proizvoda koja nije planirana ili navedena u ovom priručniku, nesreća, vrućina, ekstremna izloženost suncu, neispravna montaža ili svaka druga neodgovorna uporaba.

MT - Is-SUP tiegħek hija garantita għal perjodu ta' **sentejn (2) għal** difetti materjali u difetti fil-manifattura fis-SUP tiegħek. Aċċessorji bħall-paddle, pompa tal-inflazzjoni, borża tal-garr, xewk, ċinga, manki, D-ring, rubber bands, valv, ċavetta tal-valv u kit tat-tiswija huma garantiti għal perjodu ta' **'sitt (6) xhur**.

Id-data effettiva tal-garanzija hija d-data tal-fattura.

Il-garanzija ma tapplikax fil-każijiet li ġejjin: Deterjorament ikkwżat minn xedd u kedd naturali, użu anormali, manutenzjoni difettuża, modifika tal-prodott mhux ippjanat jew speċifikat f'dan il-manwal, inċident, shana, espożizzjoni estrema għax-xemx, assemblaġġ mhux korrett, jew kwalunkwe użu irresponsabli ieħor.

GA - Tá do SUP ráthaithe ar feadh tréimhse **dhá (2) bhliain** i gcás lochtanna ábhartha agus lochtanna déantúsaíochta i do SUP. Tá gabhálaís mar an paddle, caidéal boilscithe, mála iompair, eite, iall, lámha, fáinne D, bannaí rubair, comhla, eochair comhla agus trealamh deisiúcháin ráthaithe ar feadh sé **mhí (6) mhí**.

Is é dáta éifeachtach an bharántais ná dáta an tsonraisc.

Ní bheid feidhm ag an bharántas sna cásanna seo a leanas: Meath de bharr caitheamh agus cuimilt nádúrtha, úsáid neamhghnácha, cothabháil lochtach, modhnú an táirge nach bhfuil pleanáilte nó sonraithe sa lámhleabhar seo, tim-piste, teas, nochtadh mór don ghrian, tionól mícheart, nó aon úsáid mhífhreagrach eile.

EL - Το SUP σας είναι εγγυημένο για περίοδο **δύο (2) ετών** για ελαττώματα υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα στο SUP σας. Αξεσουάρ όπως το κουπί, η αντλία φουσκώματος, η τσάντα μεταφοράς, το πτερύγιο, το λουρί, οι λαβές, ο δακτύλιος D, τα λαστιχάκια, η βαλβίδα, το κλειδί βαλβίδας και το kit επισκευής είναι εγγυημένα για περίοδο **έξι (6) μηνών**.

Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της εγγύησης είναι η ημερομηνία του τιμολογίου.

Η εγγύηση δεν θα ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις: Φθορά που προκαλείται από φυσική φθορά, μη φυσιολογική χρήση, ελαττωματική συντήρηση, τροποποίηση του προϊόντος που δεν σχεδιάζεται ή καθορίζεται σε αυτό το εγχειρίδιο, ατύχημα, ζέστη, υπερβολική έκθεση στον ήλιο, εσφαλμένη συναρμολόγηση ή οποιαδήποτε άλλη ανεύθυνη χρήση.



## ANEXO



ANEXO - ANEXĂ - PRILOG - ANNEDDA - ΑΙΣÉΑΔ - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

PT - Tabela de carga máxima de acordo com o modelo de SUP

RO - Tabel de încărcare maximă în funcție de modelul SUP

HR - Tablica maksimalnih opterećenja prema modelu SUP

MT - Skema ta 'l-bejgħ massimu skond il-mudell ta' SUP

GA - Tábla uasghrádach uasmhéid de réir SUP

EL - Πίνακας μέγιστων φορτίων ανάλογα με το μοντέλο SUP

Tamanho - Mărime - Veličina - Daqs - Μείδ - Μέγεθος	Carga máxima - Încărcare maximă - Maksimalno opterećenje - Tagħbija massima - Ualach uasta - Μέγιστο φορτίο		Modelo - Model - Model - Mudell - Sampla - Μοντέλο
	kg	lbs	STAND UP PADDLE
10'6	125 kg	275 lbs	Mora
11'6	150 kg	330 lbs	Silver

PT  
RO  
HR  
MT  
GA  
EL

# 11 - GARANTIER

## GARANTIER – TAKUUT – GWARANCJE – GARANCIÁK - ГАРАНЦИИ

SV - Din SUP är garanterad under en period av **två (2) år** för materialfel och tillverkningsfel i din SUP. Tillbehör som paddel, pump, bärväska, fena, koppel, handtag, D-ring, gummiband, ventil, ventilnyckel och reparationssett är garanterade under en period av **sex (6) månader**.

Garantins ikraftträdandedatum är fakturadatumet.

Garantin gäller inte i följande fall: Försämring orsakad av naturligt slitage, onormal användning, felaktigt underhåll, modifiering av produkten som inte är planerad eller specificerad i denna manual, en olycka, värme, extrem solexponering, felaktig montering, eller annan oansvarig användning.

DA - Din SUP er garanteret i en periode på **to (2) år** mod materiale- og fabrikationsfejl. Tilbehør som pagaj, pumpe, bæretaske, finne, leash, håndtag, D-ring, elastikker, ventil, ventilnøgle og reparationssett er garanteret i en periode på **seks (6) måneder**.

Garantiens ikrafttrædelsesdato er fakturadatoen.

Garantien gælder ikke i følgende tilfælde: Forringelse forårsaget af naturlig slidage, unormal brug, mangelfuld vedligeholdelse, ændring af produktet, som ikke er foreskrevet eller specificeret i denne manual, ulykke, varme, ekstrem udsættelse for sollys, forkert montering eller anden uansvarlig brug.

FI - SUP: Ilesii myönnetään **kahden (2) vuoden** takuu SUP:si materiaali- ja valmistusvirheiden varalta. Lisätarvikkeille, kuten mela, täyttöpumppu, kantolaukku, evä, talutushihna, kahvat, D-rengas, kuminauhat, venttiili, venttiilin avain ja korjaussarja, on **kuuden (6) kuukauden** takuu.

Takuun voimaantulopäivä on laskun päivämäärä.

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: luonnollisen kulumisen aiheuttama huononeminen, epänormaali käyttö, viallinen huolto, tuotteen muutos, jota ei ole suunniteltu tai määritelty tässä ohjekirjassa, onnettomuus, kuumuus, äärimmäinen altistuminen auringolle, virheellinen asennus tai muusta vastuuttomasta käytöstä.

PL - Twoja SUP jest objęta **dwuletnią (2) gwarancją** na wady materiałowe i produkcyjne swojej SUP. Akcesoria takie jak wiosło, pompka do pompowania, torba transportowa, pletwa, smycz, uchwyty, pierścień typu D, gumki, zawór, klucz do zaworu i zestaw naprawczy są objęte gwarancją przez okres **sześciu (6) miesięcy**.

Data obowiązywania gwarancji jest data wystawienia faktury.

Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach: Pogorszenie stanu spowodowane naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, wadliwą konserwacją, modyfikacjami produktu nieprzewidzianymi lub określonymi w tej instrukcji, wypadkiem, upałem, nadmiernym nasłonecznieniem, nieprawidłowym montażem lub jakiegokolwiek inne nieodpowiedzialne użycie.

HU – A SUP-odra **két (2) év** garanciát vállalunk anyag- és gyártási hibáira. Az olyan tartozékokra, mint a lapát, a felfújó szivattyú, a hardtáska, az uszony, a pórász, a fogantyúk, a D-gyűrű, a gumiszalagok, a szelep, a szelepkulcs és a javítókészlet **hat (6) hónap** garanciát vállalunk.

A garancia érvényességi dátuma a számla kelte.

A garancia nem érvényes a következő esetekben: Természetes kopásból eredő károsodás, rendellenes használat, hibás karbantartás, a terméknek a jelen kézikönyvben nem tervezett vagy nem meghatározott módosítása, baleset, hőség, erős napsugárzás, helytelen összeszerelés, ill. bármilyen más felelőtlen használat.

BG - Вашият SUP има гаранция за период от **две (2) години** за материални дефекти и производствени дефекти във вашия SUP. Аксесоари като гребло, помпа за надуване, чанта за носене, перка, каишка, дръжки, D-пръстен, гумени ленти, клапан, ключ за клапан и ремонтен комплект са с гаранция за период от **шест (6) месеца**.

Датата на влизане в сила на гаранцията е датата на фактурата.

Гаранцията няма да важи в следните случаи: влошаване, причинено от естествено износване, необичайна употреба, дефектна поддръжка, модификация на продукта, която не е планирана или посочена в това ръководство, инцидент, топлина, екстремно излагане на слънце, неправилно сглобяване или всяка друга безотговорна употреба.



# BILAGA



BILAG - LIITE - ZAŁĄCZNIK - MELLÉKLET - ПРИЛОЖЕНИЕ

SV - Maximal belastningstabell enligt SUP-modell

DA - Maksimal belastningstabel ifølge SUP-model

FI - Maksimikuormataulukko SUP-mallin mukaan

PL - Tabela maksymalnych obciążeń według modelu SUP

HU - Maximális terhelési táblázat SUP modell alapján

BG - Таблица на максималното натоварване според модела на SUP

Storlek - Størrelse - Koko - Rozmiar - Mélet - Размер	Maximal belastning - Maksimal belastning - Maksimikuormitus - Maksymalne obciążenie - Maximális terhelés - Максимално натоварване		Modell - Model - Malli - Model - Modell - Модел STAND UP PADDLE
	kg	lbs	
10'6	125 kg	275 lbs	Mora
11'6	150 kg	330 lbs	Silver

SV  
DA  
FI  
PL  
HU  
BG

# 11 - ZÁRUKY

## GARANCIJE – ZÁRUKY – GARANTIID – GARANTIJAS - GARANTIJOS

SK - Na váš SUP sa poskytuje záruka na obdobie **dvoch (2) rokov** na chyby materiálu a výrobné chyby vášho SUP. Na príslušenstvo, ako je pádlo, nafukovacia pumpa, taška na prenášanie, plutva, vodítko, rukoväťe, D-krúžok, gumičky, ventil, kľúč na ventil a opravná sada, sa poskytuje záruka po dobu **šiestich (6) mesiacov**.

Dátum účinnosti záruky je dátum vystavenia faktúry.

Záruka sa nevzťahuje na tieto prípady: Zhoršenie spôsobené prirodzeným opotrebovaním, abnormálnym používaním, chybňou údržbou, úpravou výrobku neplánovanou alebo špecifikovanou v tomto návode, nehodou, horúčavou, extrémnym slnečným žiarením, nesprávnou montážou, príp. akékoľvek iné nezodpovedné použitie.

SL - Vaš SUP ima garancijo za obdobje **dveh (2) let** za materialne napake in proizvodne napake na vašem SUP-u. Dodatki, kot so veslo, črpalka za napihovanje, torba za prenašanje, plavut, povodec, ročaj, D-obroč, gumice, ventil, ključ ventila in komplet za popravilo, imajo garancijo za obdobje **šestih (6) mesecev**.

Datum začetka veljavnosti garancije je datum računa.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: poslabšanje zaradi naravne obrabe, neobičajne uporabe, pomanjkljivega vzdrževanja, spremembe izdelka, ki ni načrtovana ali navedena v tem priročniku, nesreča, vročina, ekstremna izpostavljenost soncu, nepravilna montaža ali kakršno koli drugo neodgovorno uporabo.

CS – Na váš SUP se vzťahuje záruka po dobu **dvou (2) let** na vady materiálu a výrobní vady vašeho SUP. Na příslušenství, jako je pádlo, nafukovací pumpa, taška na přenášení, ploutve, vodítko, rukojeti, D-kroužek, gumičky, ventilek, klíč na ventil a opravná sada, je poskytována záruka po dobu **šesti (6) měsíců**.

Datum účinnosti záruky je datum faktury.

Záruka se nevztahuje na následující případy: Zhoršení způsobené přirozeným opotřebením, abnormálním používáním, vadnou údržbou, úpravou výrobku neplánovanou nebo specifikovanou v tomto návodu, nehodou, horkem, extrémním slunečním zářením, nesprávnou montáží, popř. jakékoli jiné nezodpovědné použití.

ET - Teie SUP-ile antakse teie SUP-i materjali- ja tootmisdefektide garantii **kahe (2) aasta** jooksul. Lisatarvikutele, nagu mõla, täitepump, kandekott, uim, jalutusrihm, käepidemed, D-rõngas, kummipaelad, ventiil, klapivõti ja remon-dikomplekt, kehtib **kuue (6) kuu** garantii.

Garantii kehtivuse kuupäev on arve kuupäev.

Garantii ei kehti järgmistel juhtudel: loomulikust kulumisest põhjustatud riknemine, ebatavaline kasutamine, defektne hooldus, toote muutmine, mida ei ole selles juhendis kavandatud ega täpsustatud, õnnetus, kuumus, ekstreemne päikese käes viibimine, vale kokkupanek või muu vastutustundetud kasutamine.

LV - Jūsu SUP tiek nodrošināta **divu (2) gadu** garantija materiāla un SUP ražošanas defektu gadījumā. Piederumiem, piemēram, lāpstņai, piepūšamajam sūknim, pārnēsāšanas somai, pleznai, siksnai, rokturiem, D veida gredzenam, gumijas lentēm, vārstam, vārsta atslēgai un remonta komplektam, tiek nodrošināta **sešu (6) mēnešu** garantija.

Garantijas spēkā stāšanās datums ir rēķina datums.

Garantija netiek piemērota šādos gadījumos: Bojājums, ko izraisījis dabisks nolietojums, neparasta lietošana, nepilnīga apkope, izstrādājuma pārveidošana, kas nav plānota vai norādīta šajā rokasgrāmatā, negadījums, karstums, pārmērīga saules iedarbība, nepareiza montāža vai jebkura cita bezatbildīga izmantošana.

LT – Jūsų SUP suteikiama **dveju (2) metų** garantija dėl medžiagų ir gamybos defektų jūsų SUP. Tokiems priedams, kaip irklas, pripūtimo siurblys, nešiojimo krepšys, pelekas, pavadėlis, rankenos, D formos žiedas, guminės juostos, vožtuvos, vožtuvo raktas ir remonto komplektas, suteikiama **šešių (6) mėnesių** garantija.

Garantijos įsigaliojimo data yra sąskaitos faktūros data.

Garantija netaikoma šiais atvejais: gedimas dėl natūralaus nusidėvėjimo, nenormalus naudojimas, netinkama priežiūra, gaminio modifikavimas, nenumatytas ar nenurodytas šiame vadove, nelaimingas atsitikimas, karštis, didelis saulės poveikis, neteisingas surinkimas arba bet koks kitas neatsakingas naudojimas.



# PRÍLOHA

PRILOGA - PŘÍLOHA - LISA - PIELIKUMS - PRIEDAS



SK - Tabuľka maximálnych zaťažení podľa modelu SUP

SL - Tabela največjih obremenitev glede na model SUP

CS - Tabulka maximálních zatížení podle modelu SUP

ET - Maksimaalse koormustabel vastavalt SUP mudelile

LV - Maksimālo slodzi tabula atkarībā no SUP modeļa

LT - Maksimalaus krūvio lentelė pagal SUP modelį

Veľkost' - Velikost - Velikost - Suurus - Izmērs - Dydis	Maximal belastning - Maksimal belastning - Maksimikuormitus - Maksymalne obciążenie - Maximālis terhelės - Максимално натоварване		Model - Model - Model- Model - Modelis - Modelis STAND UP PADDLE
	kg	lbs	
10'6	125 kg	275 lbs	Mora
11'6	150 kg	330 lbs	Silver

SK  
SL  
CS  
ET  
LV  
LT





# WATTSUP



- FR - Manuel d'utilisation pour SUP de plage 
- EN - Stand Up Paddle Beach equipment User Guide 
- DE - Stand Up Paddle Strandausrüstung Benutzerhandbuch 
- IT - Stand Up Paddle Attrezzature da spiaggia Guida per l'utente 
- NL - Stand Up Paddle-gebruikershandleiding (Stranduitrusting) 
- ES - Guía del usuario de Stand Up Paddle Equipo de playa 
- PT - Guia do usuário do equipamento Stand Up Paddle de praia 
- RO - Ghid de utilizare a echipamentului Stand Up Paddle Beach 
- HR - Korisnički priručnik za opremu za veslanje na plaži 
- MT - Gwida għall-utent tat-tagħmir Stand Up Paddle Beach 
- GA - Seas Suas Paddle Beach Trealamh Treoir Úsáideora 
- EL - Οδηγός χρήσης εξοπλισμού Stand Up Paddle Beach 
- SV - Stand Up Paddle Beach-utrustning Användarhandbok 
- DA - Stand Up Paddle Beach udstyr Brugervejledning 
- FI - Stand Up Paddle Beach -laitteiden käyttöopas 
- PL - Podręcznik użytkownika sprzętu plażowego do wiosłowania na stojąco 
- HU - Stand Up Paddle Beach felszerelések használati útmutatója 
- BG - Ръководство за употреба на гребло за изправяне на плажа 
- SK - Návod na použitie zariadenia Stand Up Paddle Beach 
- SL - Navodila za uporabo opreme za veslanje na plaži stoje 
- CS - Uživatelská příručka k vybavení Stand Up Paddle Beach 
- ET - Stand Up Paddle Beachi varustuse kasutusjuhend 
- LV - Stand Up Paddle Beach aprīkojuma lietotāja rokasgrāmata 
- LT - Stand Up Paddle Beach įrangos naudotojo vadovas 



Assistance technique - Technical support - Technische unterstützung - Assistenza tecnica - Technische bijstand - Asistencia técnica - Assistència tècnica - Asistență tehnică - Teknikai segítségnyújtás - Teknika ta' assistenza - Teicnic cúnaimh - Τεχνική βοήθεια - Tekniskt stöd - Teknisk bistand - Tekninen apu - Pomoc techniczna - Teknikai segítségnyújtás - Техническа помощ - Technická pomoc - Tehniline abi - Tehnikä palidžiba - Techninė pagalba

[www.assistance.poolstar.fr](http://www.assistance.poolstar.fr)

Wattsup est une marque du groupe

